

ANNEXE II

COPIE DES CERTIFICATS D'ANALYSE DU LIXIVIAT  
CAMPAGNE D'ÉCHANTILLONNAGE 2007

Votre # Bordereau: 728225

Attention: Marie-Julie Archambault  
ECOLOGOL INC.  
3280, rue Blériot  
Mascouche, PQ  
CANADA J7K 3C1

Date du rapport: 2007/06/07

**CERTIFICAT D'ANALYSES**

# DE DOSSIER MAXXAM: A709507

Reçu: 2007/04/16, 3:00

Matrice: Lixiviat naturel  
Nombre d'échantillons reçus: 2

Analyses	Quantité	Date de l'extraction	Date Analyisé	Méthode de laboratoire	Méthode d'analyse
Composés organiques volatils	2	N/A	2007/04/19	STL SOP-00145/2	"Purge/Trap" GC/MS
Aldicarbe (g)	2	N/A	N/A		
Anions	2	2007/04/19	2007/04/20	STL SOP-00014/1	Chrom. Ionique
Composés Basés Natures	2	2007/04/18	2007/04/19	STL SOP-00138/1	GC/MS SCAN
Hydrocarbures Pétroliers (C10-C20)	2	2007/05/18	2007/05/18	STL SOP-00151/3	GC/FID
Chlorobenzènes	2	2007/04/18	2007/04/19	STL SOP-00149/1	GC/MS SIM
Cyanures libres	2	2007/04/19	2007/04/19	STL SOP-00035/1	Colorimétrie
Cyanures totaux	2	2007/04/20	2007/04/20	STL SOP-00035/1	Colorimétrie
Chrome Hexavalent (Cr 6+)	2	2007/04/18	2007/04/18	STL SOP-00028/1	Colorimétrie
Daphnie -GL50 (algues-48h) (g)	2	2007/04/24	2007/04/24	SPE 1/RM/14-Deuxième édition-Décembre 2000/MA.5000 rev 2005-08-23	
Frais de gestion	1	N/A	2007/04/17		
Frais de gestion	1	N/A	2007/04/18		
Explosifs	2	2007/04/20	2007/04/23		GC/ECD
Fluorures	2	2007/04/19	2007/04/19	STL SOP-00011/1	Electrode ion-spec
Formaldéhyde par GC (g)	2	N/A	N/A		
Glycols (g)	2	N/A	N/A		
Glycolate	2	2007/04/27	2007/04/27	Que SOP-0138-Rev2	HPLC
Mercuré par vapeur froide AA	2	2007/04/19	2007/04/20	STL SOP-00042/2	AA vapeur froide
Méné tête-de-boule (chronique-7 jours) (g)	2	N/A	2007/04/30	U.S.EPA, 2002. EPA-821-02-012	
Méné tête-de-boule (algues-28h) (g)	2	N/A	2007/04/24	SPE 1/RM/22-Février 1992-Modifications novembre 1997	
Métaux par ICP-MS	2	2007/04/20	2007/04/24	STL SOP-00008/1	ICP-MS
Azote ammoniacal	2	2007/04/18	2007/04/18	STL SOP-00040/1	Colorimétrie
Nitrate et/ou Nitrite	2	2007/04/19	2007/04/20	STL SOP-00014/1	Chrom. Ionique
Pesticides Organochlorés (g)	2	N/A	N/A		
Pesticides organophosphorés (g)	2	N/A	N/A		
Herbicides phényloxyacides (g)	2	N/A	N/A		
Hydrocarbures aromatiques polycycliques	2	2007/04/19	2007/04/20	STL SOP-00137/3	GC/MS SIM
Paraquat et Diquat	2	2007/04/23	2007/04/27	Que SOP-0185-Rev9	HPLC-UV
Composés acides (Phénols)	2	2007/04/18	2007/04/19	STL SOP-00139/1	GC/MS SIM
Phénols totaux par 4-AAP	2	2007/04/23	2007/04/23	STL SOP-00033/2	Colorimétrie
Phosphore total	2	2007/04/19	2007/04/20	STL SOP-00002/1	Colorimétrie
Antimoine (g)	2	N/A	N/A		

Votre # Bordereau: 728225

Attention: Marie-Julie Archambault  
 ECOLOSOL INC.  
 3280, rue Blériot  
 Mascouche, PQ  
 CANADA J7K 3C1

Date du rapport: 2007/06/07

CERTIFICAT D'ANALYSES

-2-

Matrice: Lixiviat naturel  
 Nombre d'échantillons reçus: 2

Analyses	Quantité	Date de l'extraction	Date Analyté	Méthode de laboratoire	Méthode d'analyse
Selenastrum Capricorn (Menu) g	2	2007/04/24	2007/04/24	MA.500-P.sub 1.0 édition 2005-08-01 (CEAEO)	
Anions sulfures (S=)	2	2007/04/18	2007/04/18	Que SOP-0085:Rev0	spectro/Colorimétrie
Truite arc-en-ciel - CL50 (aigue-88h) g	2	2007/04/24	2007/04/24	SPE 1 /RM/ 13-Deuxième édition- Décembre 2000	

Matrice: EAU DE SURFACE  
 Nombre d'échantillons reçus: 1

Analyses	Quantité	Date de l'extraction	Date Analyté	Méthode de laboratoire	Méthode d'analyse
Daphnie - CL50 (aigue-48h) g	1	2007/04/24	2007/04/24	SPE1/RM/14-Deuxième édition-Décembre 2000/MA.5000 rev 2005-08-23	
Méné tête-de-boule (chronique-7 jours) g	1	N/A	2007/04/30	U.S.EPA, 2002. EPA-821-02-012	
Méné tête-de-boule (aigue-88h) g	1	N/A	2007/04/24	SPE 1/RM/22-Février 1992-Modifications novembre 1997	
Selenastrum Capricorn (Menu) g	1	2007/04/24	2007/04/24	MA.500-P.sub 1.0 édition 2005-08-01 (CEAEO)	
Truite arc-en-ciel - CL50 (aigue-88h) g	1	2007/04/24	2007/04/24	SPE 1 /RM/ 13-Deuxième édition- Décembre 2000	

- (1) Cette analyse a été effectuée par MENV - Ste-Foy
- (2) Cette analyse a été effectuée par Maxxam analytique - Québec
- (3) Cette analyse a été effectuée par Bodycote - Envirolab Que
- (4) Cette analyse a été effectuée par Maxxam (Calgary) Inc.
- (5) Cette analyse a été effectuée par Menv - Laval

Voire # Bordereau: 728225

Attention: Marie-Julie Archambault  
ECOLO SOL INC.  
3280, rue Blériot  
Mascouche, PQ  
CANADA J7K 3C1

Date du rapport: 2007/06/07

CERTIFICAT D'ANALYSES

-3-

clé de cryptage

Nathalie Marion  
*Nathalie Marion* 06 Jun 2007 17:05:36 -04:00

Veuillez adresser toute question concernant ce certificat d'analyse à votre chargé(e) de projet

NATHALIE MARION, B.Sc., Chargée de projet  
Email: Nathalie.Marion@maxxamanalytic.com  
Phone# (514) 448-9001 Ext:252

=====  
Maxxam a mis en place des procédures qui protègent contre l'utilisation malicieuse de la signature électronique et emploie les signatures requises selon la section 5.10.2 du guide ISO/IEC 17025:2005(E). Le CCN et l'AGLAE ont tous deux approuvé cette façon de rapporter les résultats ainsi que ce format électronique de rapport.

Veuillez vous référer à la page des signatures de validation pour le détail des validations par département.

Dossier Maxxam: A709507  
Date du rapport: 2007/06/07

ECOLOGOL INC.  
Votre # du projet:  
Nom de projet:  
Initiales du préleveur:

**EXPLOSIFS (LIXIVIAT NATUREL)**

ID Maxxam		B79902	B80017		
Date d'échantillonnage		2007/04/17	2007/04/17		
# Bordsseau		728225	728225		
	Unités	SDF-P07	SRL-P07	LDR	Lot CQ

2,4,6-Trinitrotoluène	ug/L	ND	ND	4	414924
Nitrobenzène	ug/L	ND	ND	10	414924
2,6-Dinitrotoluène	ug/L	ND	ND	4	414924
2,4-Dinitrotoluène	ug/L	ND	ND	5	414924

ND = Non Détecté  
LDR = limite de détection rapportée  
Lot CQ = Lot Contrôle Qualité

Dossier Maxxam: A709507  
Date du rapport: 2007/06/07

ECOLOGOL INC.  
Votre # du projet:  
Nom de projet:  
Initiales du préleveur:

HAP PAR GCMS (LIXIVIAT NATUREL)

ID Maxxam		B79002	B80017		
Date d'échantillonnage		2007/04/17	2007/04/17		
# Bordsreau		728225	728225		
	Unités	SDF-P07	SRL-P07	LDR	Lot CQ

HAP					
Acénaphtène	ug/L	ND	ND	0.05	414593
Anthracène	ug/L	ND	ND	0.03	414593
Benzo(a)anthracène	ug/L	ND	ND	0.02	414593
Benzo(b)fluoranthène	ug/L	ND	ND	0.04	414593
Benzo(a)pyrène	ug/L	ND	ND	0.008	414593
Chryène	ug/L	ND	ND	0.03	414593
Dibenz(a,h)anthracène	ug/L	ND	ND	0.02	414593
Fluoranthène	ug/L	ND	ND	0.01	414593
Fluorène	ug/L	ND	ND	0.01	414593
Indéno(1,2,3-cd)pyrène	ug/L	ND	ND	0.01	414593
Naphtalène	ug/L	ND	ND	0.03	414593
Phénanthrène	ug/L	ND	ND	0.01	414593
Pyrène	ug/L	ND	ND	0.01	414593
Récupération des Surrogates (%)					
D10-Anthracène	%	80	82	N/A	414593
D12-Benzo(a)pyrène	%	91	74	N/A	414593
D14-Terphenyl	%	93	78	N/A	414593
D8-Acsnaphthylène	%	73	62	N/A	414593
D8-Naphtalène	%	88	53	N/A	414593
ND = Non Détecté N/A = Non applicable LDR = limite de détection rapportée Lot CQ = Lot Contrôle Qualité					

Dossier Maxxam: A709507  
 Date du rapport: 2007/03/07

 ECOLOSOL INC.  
 Votre # du projet:  
 Nom de projet:  
 Initiales du préleveur:

## PHÉNOLS PAR GCMS (LIXIVIAT NATUREL)

ID Maxxam		B79902	B80017		
Date d'échantillonnage		2007/04/17	2007/04/17		
% Bordsseau		728225	728225		
	Unités	SDF-P07	SRL-P07	LDR	Lot CQ

PHÉNOLS					
2,4-Diméthylphénol	ug/L	ND	ND	0.6	414833
2,4-Dinitrophénol	ug/L	ND	ND	50	414833
2-Méthyl-4,6-dinitrophénol	ug/L	ND	ND	50	414833
4-Nitrophénol	ug/L	ND	ND	1	414833
Phénol	ug/L	ND	ND	0.6	414833
2-Chlorophénol	ug/L	ND	ND	0.5	414833
3-Chlorophénol	ug/L	ND	ND	0.5	414833
4-Chlorophénol	ug/L	ND	ND	0.4	414833
2,3-Dichlorophénol	ug/L	ND	ND	0.5	414833
2,4 + 2,5-Dichlorophénol	ug/L	ND	ND	0.6	414833
2,6-Dichlorophénol	ug/L	ND	ND	0.4	414833
3,4-Dichlorophénol	ug/L	ND	ND	0.4	414833
3,5-Dichlorophénol	ug/L	ND	ND	0.4	414833
Pentachlorophénol	ug/L	ND	ND	0.4	414833
2,3,4,6-Tétrachlorophénol	ug/L	ND	ND	0.4	414833
2,3,5,6-Tétrachlorophénol	ug/L	ND	ND	0.4	414833
2,4,5-Trichlorophénol	ug/L	ND	ND	0.4	414833
2,4,6-Trichlorophénol	ug/L	ND	ND	0.4	414833
2,3,5-Trichlorophénol	ug/L	ND	ND	0.4	414833
2,3,4-Trichlorophénol	ug/L	ND	ND	0.4	414833
2,3,6-Trichlorophénol	ug/L	ND	ND	0.4	414833
2,3,4,5-Tétrachlorophénol	ug/L	ND	ND	0.4	414833
3,4,5-Trichlorophénol	ug/L	ND	ND	0.4	414833
2-Nitrophénol	ug/L	ND	ND	1	414833
o-Crésol	ug/L	ND	ND	1	414833
m-Crésol	ug/L	ND	ND	1	414833
p-Crésol	ug/L	ND	ND	1	414833
Récupération des Surrogates (%)					
D8-Phénol	%	87	85	N/A	414833
Tribromophénol-2,4,6	%	107	104	N/A	414833
Trifluoro-m-crésol	%	85	88	N/A	414833

 ND = Non Détecté  
 N/A = Non applicable  
 LDR = limite de détection rapportée  
 Lot CQ = Lot Contrôle Qualité

Dossier Maxxam: A709507  
Date du rapport: 2007/06/07

ECOLOGOL INC.  
Votre # du projet:  
Nom de projet:  
Initiales du préleveur:

CHLOROBENZÈNES (LIXIVIAT NATUREL)

ID Maxxam		B79902		B90017		
Date d'échantillonnage		2007/04/17		2007/04/17		
# Bordereau		728225		728225		
	Unités	SDF-P07	Lot CQ	SRL-P07	LDR	Lot CQ

CHLOROBENZÈNES						
1,3,5-Trichlorobenzène	ug/L	ND	415220	ND	0.02	414336
1,2,4-Trichlorobenzène	ug/L	ND	415220	ND	0.02	414336
1,2,3-Trichlorobenzène	ug/L	ND	415220	ND	0.02	414336
1,2,3,5+1,2,4,5-Tétrachlorobenzène	ug/L	ND	415220	ND	0.05	414336
1,2,3,4-Tétrachlorobenzène	ug/L	ND	415220	ND	0.02	414336
Pentachlorobenzène	ug/L	ND	415220	ND	0.02	414336
Hexachlorobenzène	ug/L	ND	415220	ND	0.02	414336
Récupération des Surrogés (%)						
C13-Hexachlorobenzène	%	58	415220	77	N/A	414336
D9-1,2,4-Trichlorobenzène	%	40	415220	61	N/A	414336

ND = Non Détecté  
N/A = Non applicable  
LDR = limite de détection rapportée  
Lot CQ = Lot Contrôle Qualité



Dossier Maxxam: A709507  
Date du rapport: 2007/06/07

ECOLOSOI INC.  
Votre # du projet:  
Nom de projet:  
Initiales du préleveur:

HYDROCARBURES PAR GC/FID (LIXIVIAT NATUREL)

ID Maxxam		B79902	B80017		
Date d'échantillonnage		2007/04/17	2007/04/17		
# Bordsesou		728225	728225		
	Unités	SDF-P07	SRL-P07	LDR	Lot CQ

HYDRO. PÉTROLIERS TOTAUX					
Hydrocarbures Pétroliers (C10-C30)	ug/L	ND	ND	100	420365
Récupération des Surrogats (%)					
1-Chloro-octadécane	%	NA	NA	NA	420365

ND = Non Détecté  
NA = Non applicable  
LDR = limite de détection rapportée  
Lot CQ = Lot Contrôle Qualité

Dossier Maxxam: A709507  
 Date du rapport: 2007/06/07

 ECOLOSOL INC.  
 Votre # du projet:  
 Nom de projet:  
 Initiales du préleveur:

## COV PAR PT-GC/MS (LIXIVIAT NATUREL)

ID Maxxam		B79902	B80017		
Date d'échantillonnage		2007/04/17	2007/04/17		
# Bordsseau		728225	728225		
	Unités	SDF-P07	SRL-P07	LDR	Lot CQ

VOLATILS					
Benzène	ug/L	ND	ND	0.2	414633
Chlorobenzène	ug/L	ND	ND	0.2	414633
1,2-Dichlorobenzène	ug/L	ND	ND	0.2	414633
1,3-Dichlorobenzène	ug/L	ND	ND	0.1	414633
1,4-Dichlorobenzène	ug/L	ND	ND	0.2	414633
Ethylbenzène	ug/L	ND	ND	0.1	414633
Styrène	ug/L	ND	ND	0.1	414633
Toluène	ug/L	ND	ND	0.1	414633
Xylènes Totaux	ug/L	ND	ND	0.4	414633
Chloroforme	ug/L	ND	ND	0.2	414633
Chlorure de vinyle	ug/L	ND	ND	0.2	414633
1,2-Dichloroéthane	ug/L	ND	ND	0.1	414633
1,1-Dichloroéthylène	ug/L	ND	ND	1	414633
cis-1,2-Dichloroéthylène	ug/L	ND	ND	0.2	414633
trans-1,2-Dichloroéthylène	ug/L	ND	ND	0.2	414633
Dichlorométhane	ug/L	ND	ND	0.9	414633
1,2-Dichloropropane	ug/L	ND	ND	0.1	414633
1,3-Dichloropropane	ug/L	ND	ND	0.1	414633
cis-1,3-Dichloropropane	ug/L	ND	ND	0.1	414633
trans-1,3-Dichloropropane	ug/L	ND	ND	0.1	414633
1,1,2,2-Tétrachloroéthane	ug/L	ND	ND	0.1	414633
Tétrachloroéthylène	ug/L	ND	ND	0.2	414633
Tétrachlorure de Carbone	ug/L	ND	ND	0.2	414633
1,1,1-Trichloroéthane	ug/L	ND	ND	0.2	414633
1,1,2-Trichloroéthane	ug/L	ND	ND	0.1	414633
Trichloroéthylène	ug/L	ND	ND	0.1	414633
Pentachloroéthane	ug/L	ND	ND	0.4	414633
Hexachloroéthane	ug/L	ND	ND	0.1	414633
Acrylonitrile	ug/L	ND	ND	1	414633
Récupération des Surrogates (%)					
4-Bromofluorobenzène	%	80	82	N/A	414633
ND = Non Détecté N/A = Non applicable LDR = limite de détection rapportée Lot CQ = Lot Contrôles Qualité					

Dossier Maxxam: A709507  
Date du rapport: 2007/06/07

ECOLOGOL INC.  
Voire # du projet:  
Nom de projet:  
Initiales du préleveur:

COV PAR PT-GC/MS (LIXIVIAT NATUREL)

ID Maxxam		B79902	B80017		
Date d'échantillonnage		2007/04/17	2007/04/17		
# Bordsseau		728225	728225		
	Unités	SDF-P07	SRL-P07	LDR	Lot CQ

D4-1,2-Dichloroéthane	%	94	105	N/A	414533
D8-Toluène	%	102	103	N/A	414533

N/A = Non applicable  
LDR = limite de décision rapportée  
Lot CQ = Lot Contrôle Qualité

Dossier Maxxam: A709507  
Date du rapport: 2007/03/07

ECOLOGOL INC.  
Votre # du projet:  
Nom de projet:  
Initiales du préleveur:

MÉTAUX (LIXIVIAT NATUREL)

ID Maxxam		B79902	B80017		
Date d'échantillonnage		2007/04/17	2007/04/17		
# Bordsreau		728225	728225		
	Unités	SDF-P07	SRL-P07	LDR	Lot CQ

MÉTAUX					
Mercure (Hg)	mg/L	ND	ND	0.0001	414430
<b>MÉTAUX ICP-MS</b>					
Aluminium (Al)	ug/L	11	ND	10	414798
Antimoine (Sb)	ug/L	ND	ND	10	414798
Argent (Ag)	ug/L	ND	ND	1.0	414798
Arsenic (As)	ug/L	ND	ND	10	414798
Baryum (Ba)	ug/L	68	61	20	414798
Cadmium (Cd)	ug/L	ND	ND	2.0	414798
Chrome (Cr)	ug/L	ND	ND	5.0	414798
Cobalt (Co)	ug/L	ND	ND	5.0	414798
Cuivre (Cu)	ug/L	ND	8.0	5.0	414798
Manganèse (Mn)	ug/L	86	910	4.0	414798
Molybdène (Mo)	ug/L	7.9	5.5	5.0	414798
Nickel (Ni)	ug/L	ND	ND	10	414798
Sodium (Na)	ug/L	190000	200000	5000	414798
Zinc (Zn)	ug/L	ND	ND	10	414798
Sélénium (Se)	ug/L	ND	ND	10	414798
Plomb (Pb)	ug/L	ND	ND	1.0	414798

ND = Non Détecté  
LDR = limite de détection rapportée  
Lot CQ = Lot Contrôle Qualité

Dossier Maxxam: A709507  
Date du rapport: 2007/06/07

ECOLOSOI INC.  
Votre # du projet:  
Nom de projet:  
Initiales du préleveur:

PARAMÈTRES CONVENTIONNELS (LIXIVIAT NATUREL)

ID Maxxam		B79902	B79902		B80017		
Date d'échantillonnage		2007/04/17	2007/04/17		2007/04/17		
# Bordsseau		728225	728225		728225		
	Unités	SDF-P07	SDF-P07 Dup. de Lab.	LDR	SRL-P07	LDR	Lot CQ

CONVENTIONNELS							
Anions sulfures (S <sup>=</sup> )	mg/L	ND	N/A	0.02	ND	0.02	414282
Azote ammoniacal (N-NH <sub>3</sub> )	mg/L	0.13	N/A	0.02	0.34	0.02	414324
Chrome Hexavalent (Cr 6+)	mg/L	ND	ND	0.008	ND	0.008	414294
Cyanures Libres (CN <sup>-</sup> )	mg/L	ND	N/A	0.01	ND	0.01	414570
Cyanures Totaux	mg/L	ND	ND	0.01	ND	0.01	414905
Fluorure (F)	mg/L	0.1	N/A	0.1	0.2	0.1	414555
Nitrates (N-NO <sub>3</sub> <sup>-</sup> )	mg/L	4.0	N/A	0.02	1.2	0.02	414432
Nitrites (N-NO <sub>2</sub> <sup>-</sup> )	mg/L	ND	N/A	0.2	ND	0.4	414432
Phénol-4AAP	mg/L	ND	N/A	0.001	ND	0.001	415109
Phosphore total	mg/L	0.02	N/A	0.01	0.01	0.01	414478
Chlorures (Cl)	mg/L	85	N/A	0.5	180	1	414434
Nitrate(N) et Nitrite(N)	mg/L	4.0	N/A	0.2	1.2	0.2	414434

ND = Non Détecté  
N/A = Non applicable  
LDR = limite de détection rapportée  
Lot CQ = Lot Contrôle Qualité

Dossier Maxxam: A709507  
Date du rapport: 2007/03/07

ECOLOGOL INC.  
Votre # du projet:  
Nom de projet:  
Initiales du préleveur:

**GLYPHOSATE (LIXIVIAT NATUREL)**

ID Maxxam		B79902	B80017		
Date d'échantillonnage		2007/04/17	2007/04/17		
# Bordereau		728225	728225		
	Unités	SDF-P07	SRL-P07	LDR	Lot CQ

<b>PESTICIDES</b>					
Glyphosate	ug/L	ND	ND	10	416087

ND = Non Détécté  
LDR = limite de détection rapportée  
Lot CQ = Lot Contrôle Qualité

Dossier Maxxam: A709507  
Date du rapport: 2007/06/07

ECOLO SOL INC.  
Votre # du projet:  
Nom de projet:  
Initiales du préleveur:

COMPOSÉS BASES NEUTRES (LIXIVIAT NATUREL)

ID Maxxam		B79902	B80017		
Date d'échantillonnage		2007/04/17	2007/04/17		
# Bordsseau		728225	728225		
	Unités	SDF-P07	SRL-P07	LDR	Lot CQ

COMPOSÉS BASES NEUTRES					
Bis(2-chloroéthyle)éther	ug/L	ND	ND	1	414333
Phthalate de Di-N-butyle	ug/L	ND	ND	1	414333
Récupération des Surrogats (%)					
D10-Anthracène	%	83	83	N/A	414333
D12-Benzo(a)pyrène	%	81	79	N/A	414333
D5-Nitrobenzène	%	91	85	N/A	414333

ND = Non Détecté  
N/A = Non applicable  
LDR = limite de détection rapportée  
Lot CQ = Lot Contrôle Qualité

Dossier Maxxam: A709507  
Date du rapport: 2007/06/07

ECOLOGOSOL INC.  
Votre # du projet:  
Nom de projet:  
Initiales du préleveur:

**DIQUAT ET PARAQUAT (LIXIVIAT NATUREL)**

ID Maxxam		B79902	B80017		
Date d'échantillonnage		2007/04/17	2007/04/17		
# Bordereau		728225	728225		
	Unités	SDF-P07	SRL-P07	LDR	Lot CC

PESTICIDES					
Diquat	ug/L	ND	ND	15	415160
Paraquat	ug/L	ND	ND	0.50	415160

ND = Non Détecté  
LDR = Limite de détection rapportée  
Lot CC = Lot Contrôle Qualité



Dossier Maxxam: A709507  
Date du rapport: 2007/06/07

ECOLOGOL INC.  
Votre # du projet:  
Nom de projet:  
Initiales du préleveur:

### REMARQUES GÉNÉRALES

État des échantillons à l'arrivée: BON

#### EXPLOSIFS (LIXIVIAT NATUREL)

Veillez noter que les résultats n'ont pas été corrigés pour le pourcentage de récupération du spike et le pourcentage de récupération des surrogats. Veillez noter que les résultats ont été corrigés pour les valeurs du blanc de laboratoire.

#### HAP PAR GCMS (LIXIVIAT NATUREL)

Veillez noter que les résultats n'ont pas été corrigés pour le pourcentage de récupération du spike et le pourcentage de récupération des surrogats. Veillez noter que les résultats ont été corrigés pour les valeurs du blanc de laboratoire.

#### PHÉNOLS PAR GCMS (LIXIVIAT NATUREL)

Veillez noter que les résultats n'ont pas été corrigés pour le pourcentage de récupération du spike et le pourcentage de récupération des surrogats. Veillez noter que les résultats ont été corrigés pour les valeurs du blanc de laboratoire.

#### CHLOROENZÈNES (LIXIVIAT NATUREL)

Veillez noter que les résultats n'ont pas été corrigés pour le pourcentage de récupération du spike. Veillez noter que les résultats ont été corrigés pour les valeurs du blanc de laboratoire et le pourcentage de récupération des surrogats.

#### HYDROCARBURES PAR GC/FID (LIXIVIAT NATUREL)

Veillez noter que les résultats n'ont pas été corrigés pour la récupération des échantillons de contrôle de qualité (spike et surrogats). Veillez noter que les résultats ont été corrigés pour le blanc.  
Veillez noter que l'analyse C10-C50\_W a été fait à partir de l'extrait de PAH.

#### COV PAR FT-GCMS (LIXIVIAT NATUREL)

Veillez noter que les résultats n'ont pas été corrigés pour le pourcentage de récupération du spike et le pourcentage de récupération des surrogats. Les résultats des volatils sont corrigés par le blanc. Un blanc de laboratoire est analysé quotidiennement pour mesurer le bruit de fond du laboratoire.

#### MÉTALUX (LIXIVIAT NATUREL)

Veillez noter que les résultats n'ont pas été corrigés pour la récupération des échantillons de contrôle de qualité. Veillez noter que les résultats ont été corrigés pour le blanc.  
Les limites de détections indiquées sont multipliées par les facteurs de dilution utilisés pour l'analyse des échantillons.

#### PARAMÈTRES CONVENTIONNELS (LIXIVIAT NATUREL)

Veillez noter que les résultats n'ont pas été corrigés pour la récupération des échantillons de contrôle de qualité. Veillez noter que les résultats ont été corrigés pour le blanc.  
Les limites de détections indiquées sont multipliées par les facteurs de dilution utilisés pour l'analyse des échantillons.

#### GLYPHOSATE (LIXIVIAT NATUREL)

Veillez noter que les résultats n'ont pas été corrigés pour la récupération des échantillons de contrôle de qualité. Veillez noter que les résultats ont été corrigés pour le blanc.

#### COMPOSÉS BASES NEUTRES (LIXIVIAT NATUREL)

Veillez noter que les résultats n'ont pas été corrigés pour le pourcentage de récupération du spike et le pourcentage de récupération des surrogats. Veillez noter que les résultats ont été corrigés pour les valeurs du blanc de laboratoire.

#### DIQUAT ET PARAQUAT (LIXIVIAT NATUREL)

Veillez noter que les résultats n'ont pas été corrigés pour la récupération des échantillons de contrôle de qualité. Veillez noter que les résultats

Dossier Maxxam: A709507  
Date du rapport: 2007/06/07

ECOLO SOL INC.  
Votre # du projet:  
Nom de projet:  
Initiales du préleveur:

ont été corrigés pour le blanc.

Les résultats s'appliquent seulement pour les paramètres analysés.

ECOLOGOL INC.  
Attention: Marie-Julie Archambault  
Votre # du projet:  
P.O. #:  
Nom de projet:

Rapport Assurance Qualité  
Dossier Maxxam: A709507

Lot	Date					
AQ/CQ	Analysé		Valeur	Réc	Unités	
Num Int	Type CQ	Paramètre	aaaa/mm/jj			
414282 DKH	SPIKE	Anions sulfures (S=)	2007/04/18		104	%
	BLANC	Anions sulfures (S=)	2007/04/18	ND, LDR=0.02		mg/L
414284 VJ	MATRIX SPIKE					
	[B79902-03]	Chrome Hexavalent (Cr 6+)	2007/04/18		105	%
	ÉTALON CQ	Chrome Hexavalent (Cr 6+)	2007/04/18		100	%
	SPIKE	Chrome Hexavalent (Cr 6+)	2007/04/18		99	%
	BLANC	Chrome Hexavalent (Cr 6+)	2007/04/18	ND, LDR=0.008		mg/L
414324 VJ	MATRIX SPIKE	Azote ammoniacal (N-NH3)	2007/04/18		87	%
	ÉTALON CQ	Azote ammoniacal (N-NH3)	2007/04/18		89	%
	SPIKE	Azote ammoniacal (N-NH3)	2007/04/18		94	%
	BLANC	Azote ammoniacal (N-NH3)	2007/04/18	0.05, LDR=0.02		mg/L
414333 TN	SPIKE	D10-Anthracène	2007/04/19		92	%
		D12-Benzo(a)pyrène	2007/04/19		100	%
		D5-Nitrobenzène	2007/04/19		92	%
		Bis(2-chloroéthyle)éther	2007/04/19		84	%
		Phthalate de Di-N-butyle	2007/04/19		99	%
	BLANC	D10-Anthracène	2007/04/19		96	%
		D12-Benzo(a)pyrène	2007/04/19		88	%
		D5-Nitrobenzène	2007/04/19		97	%
		Bis(2-chloroéthyle)éther	2007/04/19	ND, LDR=1		ug/L
		Phthalate de Di-N-butyle	2007/04/19	ND, LDR=1		ug/L
414338 MH	SPIKE	C13-Hexachlorobenzène	2007/04/19		73	%
		D3-1,2,4-Trichlorobenzène	2007/04/19		48	%
		1,3,5-Trichlorobenzène	2007/04/19		48	%
		1,2,4-Trichlorobenzène	2007/04/19		55	%
		1,2,3-Trichlorobenzène	2007/04/19		61	%
		1,2,3,5+1,2,4,5-Tétrachlorobenzène	2007/04/19		60	%
		1,2,3,4-Tétrachlorobenzène	2007/04/19		68	%
		Pentachlorobenzène	2007/04/19		69	%
		Hexachlorobenzène	2007/04/19		73	%
	BLANC	C13-Hexachlorobenzène	2007/04/19		74	%
		D3-1,2,4-Trichlorobenzène	2007/04/19		54	%
		1,3,5-Trichlorobenzène	2007/04/19	ND, LDR=0.02		ug/L
		1,2,4-Trichlorobenzène	2007/04/19	ND, LDR=0.02		ug/L
		1,2,3-Trichlorobenzène	2007/04/19	ND, LDR=0.02		ug/L
		1,2,3,5+1,2,4,5-Tétrachlorobenzène	2007/04/19	ND, LDR=0.03		ug/L
		1,2,3,4-Tétrachlorobenzène	2007/04/19	ND, LDR=0.02		ug/L
		Pentachlorobenzène	2007/04/19	ND, LDR=0.02		ug/L
		Hexachlorobenzène	2007/04/19	ND, LDR=0.02		ug/L
414430 MR4	MATRIX SPIKE	Mercure (Hg)	2007/04/20		101	%
	ÉTALON CQ	Mercure (Hg)	2007/04/20		103	%
	SPIKE	Mercure (Hg)	2007/04/20		104	%
	BLANC	Mercure (Hg)	2007/04/20	ND, LDR=0.0001		mg/L
414432 HC	SPIKE	Nitrates (N-NO3-)	2007/04/20		98	%
		Nitrites (N-NO2-)	2007/04/20		100	%
	BLANC	Nitrates (N-NO3-)	2007/04/20	ND, LDR=0.02		mg/L
		Nitrites (N-NO2-)	2007/04/20	ND, LDR=0.02		mg/L
414434 HC	SPIKE	Chlorures (Cl)	2007/04/20		101	%
		Nitrate(N) et Nitrite(N)	2007/04/20		99	%
	BLANC	Chlorures (Cl)	2007/04/20	ND, LDR=0.05		mg/L
		Nitrate(N) et Nitrite(N)	2007/04/20	ND, LDR=0.02		mg/L
414478 VJ	MATRIX SPIKE	Phosphore total	2007/04/20		91	%
	ÉTALON CQ	Phosphore total	2007/04/20		100	%
	SPIKE	Phosphore total	2007/04/20		100	%
	BLANC	Phosphore total	2007/04/20	ND, LDR=0.01		mg/L

ECOLOGOL INC.  
Attention: Marie-Julie Archambault  
Voire # du projet:  
P.O. #:  
Nom de projet:

Rapport Assurance Qualité (Suite)

Dossier Maxxam: A709507

Lot AQ/CQ	Type CQ	Paramètre	Date Analysé	Valeur	Réc	Unités
414555 DKH	ÉTALON CQ	Fluorure (F)	2007/04/19		98	%
	BLANC	Fluorure (F)	2007/04/19	ND, LDR=0.1		mg/L
414570 JL1	MATRIX SPIKE	Cyanures Libres (CN-)	2007/04/19		88	%
	ÉTALON CQ	Cyanures Libres (CN-)	2007/04/19		88	%
	SPIKE	Cyanures Libres (CN-)	2007/04/19		88	%
	BLANC	Cyanures Libres (CN-)	2007/04/19	ND, LDR=0.01		mg/L
414593 MH	SPIKE	D10-Anthracène	2007/04/20		89	%
		D12-Benzo(a)pyrène	2007/04/20		98	%
		D14-Terphenyl	2007/04/20		97	%
		D8-Acenaphthylène	2007/04/20		93	%
		D6-Naphthalène	2007/04/20		89	%
		Acénaphthène	2007/04/20		88	%
		Anthracène	2007/04/20		87	%
		Benzo(a)anthracène	2007/04/20		75	%
		Benzo(b-j-k)fluoranthène	2007/04/20		83	%
		Benzo(a)pyrène	2007/04/20		79	%
		Chrysène	2007/04/20		103	%
		Dibenz(a,h)anthracène	2007/04/20		83	%
		Fluoranthène	2007/04/20		87	%
		Fluorène	2007/04/20		89	%
		Indéno(1,2,3-cd)pyrène	2007/04/20		85	%
		Naphthalène	2007/04/20		77	%
		Phénanthrène	2007/04/20		88	%
		Pyrène	2007/04/20		85	%
	BLANC	D10-Anthracène	2007/04/20		70	%
		D12-Benzo(a)pyrène	2007/04/20		80	%
		D14-Terphenyl	2007/04/20		82	%
		D8-Acenaphthylène	2007/04/20		75	%
		D6-Naphthalène	2007/04/20		89	%
		Acénaphthène	2007/04/20	ND, LDR=0.05		ug/L
		Anthracène	2007/04/20	ND, LDR=0.03		ug/L
		Benzo(a)anthracène	2007/04/20	ND, LDR=0.02		ug/L
		Benzo(b-j-k)fluoranthène	2007/04/20	ND, LDR=0.04		ug/L
		Benzo(a)pyrène	2007/04/20	ND, LDR=0.008		ug/L
		Chrysène	2007/04/20	ND, LDR=0.03		ug/L
		Dibenz(a,h)anthracène	2007/04/20	ND, LDR=0.02		ug/L
		Fluoranthène	2007/04/20	ND, LDR=0.01		ug/L
		Fluorène	2007/04/20	ND, LDR=0.01		ug/L
		Indéno(1,2,3-cd)pyrène	2007/04/20	ND, LDR=0.01		ug/L
		Naphthalène	2007/04/20	ND, LDR=0.03		ug/L
		Phénanthrène	2007/04/20	ND, LDR=0.01		ug/L
		Pyrène	2007/04/20	ND, LDR=0.01		ug/L
414633 NTD	SPIKE	4-Bromofluorobenzène	2007/04/19		90	%
		D4-1,2-Dichloroéthane	2007/04/19		103	%
		D2-Toluène	2007/04/19		103	%
		Benzène	2007/04/19		93	%
		Chlorobenzène	2007/04/19		93	%
		1,2-Dichlorobenzène	2007/04/19		77	%
		1,3-Dichlorobenzène	2007/04/19		62	%
		1,4-Dichlorobenzène	2007/04/19		77	%
		Ethylbenzène	2007/04/19		88	%
		Styrène	2007/04/19		77	%
		Toluène	2007/04/19		95	%
		Xylènes Totaux	2007/04/19		91	%
		Chloroforme	2007/04/19		80	%

ECOLOGOL INC.  
Attention: Marie-Julie Archambault  
Votre # du projet:  
P.O. #:  
Nom de projet:

Rapport Assurance Qualité (Suite)  
Dossier Maxxam: A709307

Lot AQ/CQ		Date				
Num Int	Type CQ	Analysé	Paramètre	Unités	Réc	Unités
aaaa/mm/ii		Valeur				
414533	NTD SPIKE	2007/04/19	Chlorure de vinyle		105	%
		2007/04/19	1,2-Dichloroéthane		97	%
		2007/04/19	1,1-Dichloroéthylène		89	%
		2007/04/19	cis-1,2-Dichloroéthylène		77	%
		2007/04/19	trans-1,2-Dichloroéthylène		91	%
		2007/04/19	Dichlorométhane		92	%
		2007/04/19	1,2-Dichloropropane		87	%
		2007/04/19	cis-1,3-Dichloropropène		72	%
		2007/04/19	trans-1,3-Dichloropropène		71	%
		2007/04/19	1,1,2,2-Tétrachloroéthane		92	%
		2007/04/19	Tétrachloroéthylène		93	%
		2007/04/19	Tétrachlorure de Carbone		88	%
		2007/04/19	1,1,1-Trichloroéthane		90	%
		2007/04/19	1,1,2-Trichloroéthane		88	%
		2007/04/19	Trichloroéthylène		88	%
		2007/04/19	Pentachloroéthane		84	%
		2007/04/19	Hexachloroéthane		93	%
	BLANC	2007/04/19	4-Bromofluorobenzène		73	%
		2007/04/19	D4-1,2-Dichloroéthane		105	%
		2007/04/19	D8-Toluène		104	%
		2007/04/19	Benzène	ND, LDR=0.2		ug/L
		2007/04/19	Chlorobenzène	ND, LDR=0.2		ug/L
		2007/04/19	1,2-Dichlorobenzène	ND, LDR=0.2		ug/L
		2007/04/19	1,3-Dichlorobenzène	ND, LDR=0.1		ug/L
		2007/04/19	1,4-Dichlorobenzène	ND, LDR=0.2		ug/L
		2007/04/19	Ethylbenzène	ND, LDR=0.1		ug/L
		2007/04/19	Styrène	ND, LDR=0.1		ug/L
		2007/04/19	Toluène	ND, LDR=0.1		ug/L
		2007/04/19	Xylènes Totaux	ND, LDR=0.4		ug/L
		2007/04/19	Chloroforme	ND, LDR=0.2		ug/L
		2007/04/19	Chlorure de vinyle	ND, LDR=0.2		ug/L
		2007/04/19	1,2-Dichloroéthane	ND, LDR=0.1		ug/L
		2007/04/19	1,1-Dichloroéthylène	ND, LDR=1		ug/L
		2007/04/19	cis-1,2-Dichloroéthylène	ND, LDR=0.2		ug/L
		2007/04/19	trans-1,2-Dichloroéthylène	ND, LDR=0.2		ug/L
		2007/04/19	Dichlorométhane	ND, LDR=0.9		ug/L
		2007/04/19	1,2-Dichloropropane	ND, LDR=0.1		ug/L
		2007/04/19	1,3-Dichloropropane	ND, LDR=0.1		ug/L
		2007/04/19	cis-1,3-Dichloropropène	ND, LDR=0.1		ug/L
		2007/04/19	trans-1,3-Dichloropropène	ND, LDR=0.1		ug/L
		2007/04/19	1,1,2,2-Tétrachloroéthane	ND, LDR=0.1		ug/L
		2007/04/19	Tétrachloroéthylène	ND, LDR=0.2		ug/L
		2007/04/19	Tétrachlorure de Carbone	ND, LDR=0.2		ug/L
		2007/04/19	1,1,1-Trichloroéthane	ND, LDR=0.2		ug/L
		2007/04/19	1,1,2-Trichloroéthane	ND, LDR=0.1		ug/L
		2007/04/19	Trichloroéthylène	ND, LDR=0.1		ug/L
		2007/04/19	Pentachloroéthane	ND, LDR=0.4		ug/L
		2007/04/19	Hexachloroéthane	ND, LDR=0.1		ug/L
		2007/04/19	Acrylonitrile	ND, LDR=1		ug/L
414799	SL1 MATRIX SPIKE	2007/04/24	Baryum (Ba)		114	%
		2007/04/24	Chrome (Cr)		93	%
		2007/04/24	Cuivre (Cu)		92	%
		2007/04/24	Manganèse (Mn)		87	%
		2007/04/24	Zinc (Zn)		88	%
	SPIKE	2007/04/24	Aluminium (Al)		93	%

ECOLOGOL INC.  
Attention: Marie-Julie Archambault  
Votre # du projet:  
P.O. #:  
Nom de projet:

Rapport Assurance Qualité (Suite)

Dossier Maxxam: A709507

Lot	Date				
AO/CQ	Analysé	Paramètre	Valeur	Réc	Unités
Num Init	Type CQ				
414798 SL1	SPIKE	Antimoine (Sb)	2007/04/24	103	%
		Argent (Ag)	2007/04/24	91	%
		Arsenic (As)	2007/04/24	100	%
		Baryum (Ba)	2007/04/24	107	%
		Cadmium (Cd)	2007/04/24	100	%
		Chrome (Cr)	2007/04/24	103	%
		Cobalt (Co)	2007/04/24	103	%
		Cuivre (Cu)	2007/04/24	104	%
		Manganèse (Mn)	2007/04/24	104	%
		Molybdène (Mo)	2007/04/24	99	%
		Nickel (Ni)	2007/04/24	104	%
		Sodium (Na)	2007/04/24	99	%
		Zinc (Zn)	2007/04/24	99	%
		Sélénium (Se)	2007/04/24	103	%
		Piomb (Pb)	2007/04/24	103	%
	BLANC	Aluminium (Al)	2007/04/24	ND, LDR=10	ug/L
		Antimoine (Sb)	2007/04/24	ND, LDR=10	ug/L
		Argent (Ag)	2007/04/24	ND, LDR=1.0	ug/L
		Arsenic (As)	2007/04/24	ND, LDR=10	ug/L
		Baryum (Ba)	2007/04/24	ND, LDR=20	ug/L
		Cadmium (Cd)	2007/04/24	ND, LDR=2.0	ug/L
		Chrome (Cr)	2007/04/24	ND, LDR=5.0	ug/L
		Cobalt (Co)	2007/04/24	ND, LDR=5.0	ug/L
		Cuivre (Cu)	2007/04/24	ND, LDR=5.0	ug/L
		Manganèse (Mn)	2007/04/24	ND, LDR=4.0	ug/L
		Molybdène (Mo)	2007/04/24	ND, LDR=5.0	ug/L
		Nickel (Ni)	2007/04/24	ND, LDR=10	ug/L
		Sodium (Na)	2007/04/24	ND, LDR=300	ug/L
		Zinc (Zn)	2007/04/24	ND, LDR=10	ug/L
		Sélénium (Se)	2007/04/24	ND, LDR=10	ug/L
		Piomb (Pb)	2007/04/24	ND, LDR=1.0	ug/L
414939 QM1	SPIKE	D6-PhénoI	2007/04/23	111	%
		TribromophénoI-2,4,6	2007/04/23	95	%
		Trifluoro-m-crésol	2007/04/23	101	%
		2,4-DiméthylphénoI	2007/04/23	112	%
		4-NitrophénoI	2007/04/23	103	%
		PhénoI	2007/04/23	106	%
		2-ChlorophénoI	2007/04/23	100	%
		3-ChlorophénoI	2007/04/23	103	%
		4-ChlorophénoI	2007/04/23	113	%
		2,3-DichlorophénoI	2007/04/23	120	%
		2,4 + 2,5-DichlorophénoI	2007/04/23	104	%
		2,6-DichlorophénoI	2007/04/23	101	%
		3,4-DichlorophénoI	2007/04/23	113	%
		3,5-DichlorophénoI	2007/04/23	117	%
		PentachlorophénoI	2007/04/23	98	%
		2,3,4,6-TétrachlorophénoI	2007/04/23	104	%
		2,3,5,6-TétrachlorophénoI	2007/04/23	109	%
		2,4,5-TrichlorophénoI	2007/04/23	99	%
		2,4,6-TrichlorophénoI	2007/04/23	93	%
		2,3,5-TrichlorophénoI	2007/04/23	103	%
		2,3,4-TrichlorophénoI	2007/04/23	104	%
		2,3,6-TrichlorophénoI	2007/04/23	99	%
		2,3,4,5-TétrachlorophénoI	2007/04/23	103	%
		3,4,5-TrichlorophénoI	2007/04/23	97	%

ECOLOGOL INC.  
Attention: Marie-Julie Archambault  
Votre # du projet:  
P.O. #:  
Nom de projet:

Rapport Assurance Qualité (Suite)  
Dossier Maxxam: A709507

Lot	Date					
AQ/CQ	Analysé		Valeur	Réc	Unités	
Num Int	aaaa/mm/j	Paramètre				
414833 CM1	2007/04/23	2-Nitrophéno		98	%	
	2007/04/23	o-Crésol		100	%	
	2007/04/23	m-Crésol		100	%	
	2007/04/23	p-Crésol		110	%	
	2007/04/23	DG-Phéno		113	%	
	2007/04/23	Tribromophéno-2,4,6		107	%	
	2007/04/23	Trifluoro-m-crésol		98	%	
	2007/04/23	2,4-Diméthylphéno	ND, LDR=0.6		ug/L	
	2007/04/23	2,4-Dinitrophéno	ND, LDR=50		ug/L	
	2007/04/23	2-Méthyl-4,6-dinitrophéno	ND, LDR=50		ug/L	
	2007/04/23	4-Nitrophéno	ND, LDR=1		ug/L	
	2007/04/23	Phéno	ND, LDR=0.8		ug/L	
	2007/04/23	2-Chlorophéno	ND, LDR=0.6		ug/L	
	2007/04/23	3-Chlorophéno	ND, LDR=0.8		ug/L	
	2007/04/23	4-Chlorophéno	ND, LDR=0.4		ug/L	
	2007/04/23	2,3-Dichlorophéno	ND, LDR=0.5		ug/L	
	2007/04/23	2,4 + 2,5-Dichlorophéno	ND, LDR=0.3		ug/L	
	2007/04/23	2,6-Dichlorophéno	ND, LDR=0.4		ug/L	
	2007/04/23	3,4-Dichlorophéno	ND, LDR=0.4		ug/L	
	2007/04/23	3,5-Dichlorophéno	ND, LDR=0.4		ug/L	
	2007/04/23	Pentachlorophéno	ND, LDR=0.4		ug/L	
	2007/04/23	2,3,4,6-Tétrachlorophéno	ND, LDR=0.4		ug/L	
	2007/04/23	2,3,5,6-Tétrachlorophéno	ND, LDR=0.4		ug/L	
	2007/04/23	2,4,5-Trichlorophéno	ND, LDR=0.4		ug/L	
	2007/04/23	2,4,6-Trichlorophéno	ND, LDR=0.4		ug/L	
	2007/04/23	2,3,5-Trichlorophéno	ND, LDR=0.4		ug/L	
	2007/04/23	2,3,4-Trichlorophéno	ND, LDR=0.4		ug/L	
	2007/04/23	2,3,6-Trichlorophéno	ND, LDR=0.4		ug/L	
	2007/04/23	2,3,4,5-Tétrachlorophéno	ND, LDR=0.4		ug/L	
	2007/04/23	3,4,5-Trichlorophéno	ND, LDR=0.4		ug/L	
	2007/04/23	2-Nitrophéno	ND, LDR=1		ug/L	
	2007/04/23	o-Crésol	ND, LDR=1		ug/L	
	2007/04/23	m-Crésol	ND, LDR=1		ug/L	
	2007/04/23	p-Crésol	ND, LDR=1		ug/L	
414805 JL1	2007/04/20	MATRIX SPIKE		100	%	
	2007/04/20	[S79802-06]		101	%	
	2007/04/20	ÉTALON CQ		101	%	
	2007/04/20	SPIKE		101	%	
	2007/04/20	BLANC	ND, LDR=0.01		mg/L	
414824 KC1	2007/04/23	SPIKE		83	%	
	2007/04/23	2,4,6-Trinitrotoluène		89	%	
	2007/04/23	Nitrobenzène		89	%	
	2007/04/23	2,6-Dinitrotoluène		104	%	
	2007/04/23	2,4-Dinitrotoluène			%	
	2007/04/23	2,4,6-Trinitrotoluène	ND, LDR=4		ug/L	
	2007/04/23	Nitrobenzène	ND, LDR=10		ug/L	
	2007/04/23	2,6-Dinitrotoluène	ND, LDR=4		ug/L	
	2007/04/23	2,4-Dinitrotoluène	ND, LDR=6		ug/L	
415109 JL1	2007/04/23	MATRIX SPIKE		102	%	
	2007/04/23	Phéno-4AAP		98	%	
	2007/04/23	ÉTALON CQ		102	%	
	2007/04/23	SPIKE		102	%	
	2007/04/23	BLANC	ND, LDR=0.001		mg/L	
415160 KC1	2007/04/27	SPIKE		106	%	
	2007/04/27	Diquat		93	%	
	2007/04/27	Paraquat			%	
	2007/04/27	BLANC	ND, LDR=15		ug/L	
	2007/04/27	Diquat	ND, LDR=0.60		ug/L	
	2007/04/27	Paraquat			ug/L	

ECOLO SOL INC.  
Attention: Marie-Julie Archambault  
Votre # du projet:  
P.O. #:  
Nom de projet:

Rapport Assurance Qualité (Suite)  
Dossier Maxxam: A708507

Lot AQ/CQ			Date Analysé	Valeur	Réc	Unités	
Num Init	Type CQ	Paramètre	aaaa/mm/jj				
415220 FM2	SPIKE	C13-Hexachlorobenzène	2007/04/24		72	%	
		D8-1,2,4-Trichlorobenzène	2007/04/24		52	%	
		1,3,5-Trichlorobenzène	2007/04/24		48	%	
		1,2,4-Trichlorobenzène	2007/04/24		57	%	
		1,2,3-Trichlorobenzène	2007/04/24		63	%	
		1,2,3,5+1,2,4,5-Tétrachlorobenzène	2007/04/24		60	%	
		1,2,3,4-Tétrachlorobenzène	2007/04/24		65	%	
		Pentachlorobenzène	2007/04/24		65	%	
		Hexachlorobenzène	2007/04/24		69	%	
		BLANC	C13-Hexachlorobenzène	2007/04/24		68	%
		D8-1,2,4-Trichlorobenzène	2007/04/24		50	%	
		1,3,5-Trichlorobenzène	2007/04/24	ND, LDR=0.02		ug/L	
		1,2,4-Trichlorobenzène	2007/04/24	ND, LDR=0.02		ug/L	
		1,2,3-Trichlorobenzène	2007/04/24	ND, LDR=0.02		ug/L	
		1,2,3,5+1,2,4,5-Tétrachlorobenzène	2007/04/24	ND, LDR=0.05		ug/L	
		1,2,3,4-Tétrachlorobenzène	2007/04/24	ND, LDR=0.02		ug/L	
		Pentachlorobenzène	2007/04/24	ND, LDR=0.02		ug/L	
		Hexachlorobenzène	2007/04/24	ND, LDR=0.02		ug/L	
	416097 KC1	SPIKE	Glyphosate	2007/04/27		87	%
		BLANC	Glyphosate	2007/04/27	ND, LDR=10		ug/L
420385 AK2	SPIKE	1-Chlorooctadécane	2007/05/16		101	%	
		Hydrocarbures Pétroliers (C10-C50)	2007/05/16		93	%	
	BLANC	1-Chlorooctadécane	2007/05/16		92	%	
		Hydrocarbures Pétroliers (C10-C50)	2007/05/16	ND, LDR=100		ug/L	

ND = Non Détecté  
LDR = limite de détection rapportée  
MATRX SPIKE = Échantillon fortifié  
Étalon CQ = Étalon Contrôle Qualité  
SPIKE = Blanc fortifié  
Réc = Récupération



Page des signatures de validation

Dossier Maxxam: A709507

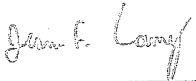
Les résultats analytiques ainsi que les données de contrôle-qualité contenus dans ce rapport furent vérifiés et validés par les personnes suivantes:



AOMAR KAIDI, B.Sc., Chimiste,



FOTINI MYCONIATIS, B.Sc., chimiste,



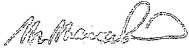
JEAN FREDERIC LAMY, B.Sc., chimiste,



KARIMA DLIMI, B.Sc., chimiste,



MADINA HAMROUNI, B.Sc., chimiste,




MARCELLO MANOCCHIO, B.Sc., chimiste,

Page des signatures de validation

Dossier Maxxam: A709507

---

Les résultats analytiques ainsi que les données de contrôle-qualité contenus dans ce rapport furent vérifiés et validés par les personnes suivantes:

NGOC-THUY DO, B.Sc., chimiste,

SYLVAIN CHEVIGNY, B.Sc., chimiste,

STEPHANIE LUSSIER, M.Sc., Chimiste,

---

Maxxam a mis en place des procédures qui protègent contre l'utilisation malsaine de la signature électronique et emploie les signataires requis selon la section 5.10.2 du guide ISO/IEC 17025:2005(B). Le CCN et l'ACLAB ont tous deux approuvé cette façon de rapporter les résultats ainsi que ce format électronique de rapport.

# MAXXAM

Centre de formation et de perfectionnement  
 Centre de formation et de perfectionnement  
 Centre de formation et de perfectionnement

Centre de formation et de perfectionnement  
 Centre de formation et de perfectionnement  
 Centre de formation et de perfectionnement

Centre de formation et de perfectionnement  
 Centre de formation et de perfectionnement  
 Centre de formation et de perfectionnement

Nom de l'organisme Centre de formation et de perfectionnement		Adresse 12345 Avenue St-Jacques, Montréal, Québec H3K 1W1	
Téléphone (514) 123-4567		Fax (514) 987-6543	
Nom de l'enseignant M. Jean Tremblay		Adresse 12345 Avenue St-Jacques, Montréal, Québec H3K 1W1	
Téléphone (514) 123-4567		Fax (514) 987-6543	
Nom de l'apprenti M. Pierre Lapointe		Adresse 12345 Avenue St-Jacques, Montréal, Québec H3K 1W1	
Téléphone (514) 123-4567		Fax (514) 987-6543	
Date de début 12/12/2000		Date de fin 03/12/2001	
Nom de l'organisme Centre de formation et de perfectionnement		Adresse 12345 Avenue St-Jacques, Montréal, Québec H3K 1W1	
Téléphone (514) 123-4567		Fax (514) 987-6543	
Nom de l'enseignant M. Jean Tremblay		Adresse 12345 Avenue St-Jacques, Montréal, Québec H3K 1W1	
Téléphone (514) 123-4567		Fax (514) 987-6543	
Nom de l'apprenti M. Pierre Lapointe		Adresse 12345 Avenue St-Jacques, Montréal, Québec H3K 1W1	
Téléphone (514) 123-4567		Fax (514) 987-6543	
Date de début 12/12/2000		Date de fin 03/12/2001	

# Annexe 1

## Lixiviat brut ( SRL, SDF )

Liste des substances et paramètres pour la caractérisation du lixiviat brut ( SRL, SDF )  
selon l'annexe II de RLISC

(1) : Noms des substances	(2) : Paramètres analytiques correspondants	(3) : Paramètres analytiques correspondants (selon l'annexe II de RLISC)
Ammoniac (NH <sub>3</sub> ) <sup>(1)</sup>	Chloroforme <sup>(2)</sup>	Acétophénone
Antimoine (Sb)	Chlorure de vinyle ou chlorure d'éthène	Acétylène
Antimoine III (Sb <sub>2</sub> O <sub>3</sub> )	Dichlorure-1,1 éthane	Acétylène acétylène <sup>(2)</sup>
Argent (Ag)	Dichlorure-1,1 éthane	Benzène-1,4-dichlorure <sup>(2)</sup>
Argent (Ag)	Dichlorure-1,2 éthane	Benzène-1,3-dichlorure <sup>(2)</sup>
Baryum (Ba)	Dichlorure-1,2 éthane (trans)	Benzène purifié <sup>(2)</sup>
Benzène (C <sub>6</sub> H <sub>6</sub> )	Dichlorométhane	Chloroforme <sup>(2)</sup>
Bromoforme (CHBr <sub>3</sub> )	Dichlorure-1,2 propène	Dichlorométhane purifié <sup>(2)</sup>
Carbone tétravalent (C)	Dichlorure-1,3 propène	Dichlorobenzène
Chlorure (Cl)	Dichlorure-1,5 propène (cis et trans)	Diphénylène
Chlorure (Cl)	Dichlorure-1,1,1,2 éthane	Diphénylène-1,3-diphénylène <sup>(2)</sup>
Chlorure (Cl)	Diphénylène	Diphénylène
Chlorure (Cl)	Diphénylène-1,4-diphénylène	Diphénylène purifié
Chlorure (Cl)	Diphénylène-1,3-diphénylène	Diphénylène
Chlorure (Cl)	Diphénylène-1,1-diphénylène	Diphénylène purifié
Chlorure (Cl)	Diphénylène-1,2-diphénylène	Diphénylène purifié
Chlorure (Cl)	Diphénylène-1,3-diphénylène	Diphénylène purifié
Chlorure (Cl)	Diphénylène-1,4-diphénylène	Diphénylène purifié
Chlorure (Cl)	Diphénylène-1,5-diphénylène	Diphénylène purifié
Chlorure (Cl)	Diphénylène-1,6-diphénylène	Diphénylène purifié
Chlorure (Cl)	Diphénylène-1,7-diphénylène	Diphénylène purifié
Chlorure (Cl)	Diphénylène-1,8-diphénylène	Diphénylène purifié
Chlorure (Cl)	Diphénylène-1,9-diphénylène	Diphénylène purifié
Chlorure (Cl)	Diphénylène-1,10-diphénylène	Diphénylène purifié
Chlorure (Cl)	Diphénylène-1,11-diphénylène	Diphénylène purifié
Chlorure (Cl)	Diphénylène-1,12-diphénylène	Diphénylène purifié
Chlorure (Cl)	Diphénylène-1,13-diphénylène	Diphénylène purifié
Chlorure (Cl)	Diphénylène-1,14-diphénylène	Diphénylène purifié
Chlorure (Cl)	Diphénylène-1,15-diphénylène	Diphénylène purifié
Chlorure (Cl)	Diphénylène-1,16-diphénylène	Diphénylène purifié
Chlorure (Cl)	Diphénylène-1,17-diphénylène	Diphénylène purifié
Chlorure (Cl)	Diphénylène-1,18-diphénylène	Diphénylène purifié
Chlorure (Cl)	Diphénylène-1,19-diphénylène	Diphénylène purifié
Chlorure (Cl)	Diphénylène-1,20-diphénylène	Diphénylène purifié
Chlorure (Cl)	Diphénylène-1,21-diphénylène	Diphénylène purifié
Chlorure (Cl)	Diphénylène-1,22-diphénylène	Diphénylène purifié
Chlorure (Cl)	Diphénylène-1,23-diphénylène	Diphénylène purifié
Chlorure (Cl)	Diphénylène-1,24-diphénylène	Diphénylène purifié
Chlorure (Cl)	Diphénylène-1,25-diphénylène	Diphénylène purifié
Chlorure (Cl)	Diphénylène-1,26-diphénylène	Diphénylène purifié
Chlorure (Cl)	Diphénylène-1,27-diphénylène	Diphénylène purifié
Chlorure (Cl)	Diphénylène-1,28-diphénylène	Diphénylène purifié
Chlorure (Cl)	Diphénylène-1,29-diphénylène	Diphénylène purifié
Chlorure (Cl)	Diphénylène-1,30-diphénylène	Diphénylène purifié
Chlorure (Cl)	Diphénylène-1,31-diphénylène	Diphénylène purifié
Chlorure (Cl)	Diphénylène-1,32-diphénylène	Diphénylène purifié
Chlorure (Cl)	Diphénylène-1,33-diphénylène	Diphénylène purifié
Chlorure (Cl)	Diphénylène-1,34-diphénylène	Diphénylène purifié
Chlorure (Cl)	Diphénylène-1,35-diphénylène	Diphénylène purifié
Chlorure (Cl)	Diphénylène-1,36-diphénylène	Diphénylène purifié
Chlorure (Cl)	Diphénylène-1,37-diphénylène	Diphénylène purifié
Chlorure (Cl)	Diphénylène-1,38-diphénylène	Diphénylène purifié
Chlorure (Cl)	Diphénylène-1,39-diphénylène	Diphénylène purifié
Chlorure (Cl)	Diphénylène-1,40-diphénylène	Diphénylène purifié
Chlorure (Cl)	Diphénylène-1,41-diphénylène	Diphénylène purifié
Chlorure (Cl)	Diphénylène-1,42-diphénylène	Diphénylène purifié
Chlorure (Cl)	Diphénylène-1,43-diphénylène	Diphénylène purifié
Chlorure (Cl)	Diphénylène-1,44-diphénylène	Diphénylène purifié
Chlorure (Cl)	Diphénylène-1,45-diphénylène	Diphénylène purifié
Chlorure (Cl)	Diphénylène-1,46-diphénylène	Diphénylène purifié
Chlorure (Cl)	Diphénylène-1,47-diphénylène	Diphénylène purifié
Chlorure (Cl)	Diphénylène-1,48-diphénylène	Diphénylène purifié
Chlorure (Cl)	Diphénylène-1,49-diphénylène	Diphénylène purifié
Chlorure (Cl)	Diphénylène-1,50-diphénylène	Diphénylène purifié
Chlorure (Cl)	Diphénylène-1,51-diphénylène	Diphénylène purifié
Chlorure (Cl)	Diphénylène-1,52-diphénylène	Diphénylène purifié
Chlorure (Cl)	Diphénylène-1,53-diphénylène	Diphénylène purifié
Chlorure (Cl)	Diphénylène-1,54-diphénylène	Diphénylène purifié
Chlorure (Cl)	Diphénylène-1,55-diphénylène	Diphénylène purifié
Chlorure (Cl)	Diphénylène-1,56-diphénylène	Diphénylène purifié
Chlorure (Cl)	Diphénylène-1,57-diphénylène	Diphénylène purifié
Chlorure (Cl)	Diphénylène-1,58-diphénylène	Diphénylène purifié
Chlorure (Cl)	Diphénylène-1,59-diphénylène	Diphénylène purifié
Chlorure (Cl)	Diphénylène-1,60-diphénylène	Diphénylène purifié
Chlorure (Cl)	Diphénylène-1,61-diphénylène	Diphénylène purifié
Chlorure (Cl)	Diphénylène-1,62-diphénylène	Diphénylène purifié
Chlorure (Cl)	Diphénylène-1,63-diphénylène	Diphénylène purifié
Chlorure (Cl)	Diphénylène-1,64-diphénylène	Diphénylène purifié
Chlorure (Cl)	Diphénylène-1,65-diphénylène	Diphénylène purifié
Chlorure (Cl)	Diphénylène-1,66-diphénylène	Diphénylène purifié
Chlorure (Cl)	Diphénylène-1,67-diphénylène	Diphénylène purifié
Chlorure (Cl)	Diphénylène-1,68-diphénylène	Diphénylène purifié
Chlorure (Cl)	Diphénylène-1,69-diphénylène	Diphénylène purifié
Chlorure (Cl)	Diphénylène-1,70-diphénylène	Diphénylène purifié
Chlorure (Cl)	Diphénylène-1,71-diphénylène	Diphénylène purifié
Chlorure (Cl)	Diphénylène-1,72-diphénylène	Diphénylène purifié
Chlorure (Cl)	Diphénylène-1,73-diphénylène	Diphénylène purifié
Chlorure (Cl)	Diphénylène-1,74-diphénylène	Diphénylène purifié
Chlorure (Cl)	Diphénylène-1,75-diphénylène	Diphénylène purifié
Chlorure (Cl)	Diphénylène-1,76-diphénylène	Diphénylène purifié
Chlorure (Cl)	Diphénylène-1,77-diphénylène	Diphénylène purifié
Chlorure (Cl)	Diphénylène-1,78-diphénylène	Diphénylène purifié
Chlorure (Cl)	Diphénylène-1,79-diphénylène	Diphénylène purifié
Chlorure (Cl)	Diphénylène-1,80-diphénylène	Diphénylène purifié
Chlorure (Cl)	Diphénylène-1,81-diphénylène	Diphénylène purifié
Chlorure (Cl)	Diphénylène-1,82-diphénylène	Diphénylène purifié
Chlorure (Cl)	Diphénylène-1,83-diphénylène	Diphénylène purifié
Chlorure (Cl)	Diphénylène-1,84-diphénylène	Diphénylène purifié
Chlorure (Cl)	Diphénylène-1,85-diphénylène	Diphénylène purifié
Chlorure (Cl)	Diphénylène-1,86-diphénylène	Diphénylène purifié
Chlorure (Cl)	Diphénylène-1,87-diphénylène	Diphénylène purifié
Chlorure (Cl)	Diphénylène-1,88-diphénylène	Diphénylène purifié
Chlorure (Cl)	Diphénylène-1,89-diphénylène	Diphénylène purifié
Chlorure (Cl)	Diphénylène-1,90-diphénylène	Diphénylène purifié
Chlorure (Cl)	Diphénylène-1,91-diphénylène	Diphénylène purifié
Chlorure (Cl)	Diphénylène-1,92-diphénylène	Diphénylène purifié
Chlorure (Cl)	Diphénylène-1,93-diphénylène	Diphénylène purifié
Chlorure (Cl)	Diphénylène-1,94-diphénylène	Diphénylène purifié
Chlorure (Cl)	Diphénylène-1,95-diphénylène	Diphénylène purifié
Chlorure (Cl)	Diphénylène-1,96-diphénylène	Diphénylène purifié
Chlorure (Cl)	Diphénylène-1,97-diphénylène	Diphénylène purifié
Chlorure (Cl)	Diphénylène-1,98-diphénylène	Diphénylène purifié
Chlorure (Cl)	Diphénylène-1,99-diphénylène	Diphénylène purifié
Chlorure (Cl)	Diphénylène-1,100-diphénylène	Diphénylène purifié



Numéro de l'échantillon: Q000245-03

Client

Masozam Analytique inc.  
889, Montée de Lizess

Saint-Laurent  
Québec  
H4T 1P5

Projet Masozam  
Responsable Marion Nathalie 514-448-9001  
Date de prélèvement 2007-04-17  
Date de réception 2007-04-19  
Nature de l'échantillon eaux usées, usagées, effluents et lixiviats  
Préleveur Client  
Point de prélèvement  
Numéro de bon de commande A709507  
Description de l'échantillon B79902-25R  
Description de prélèvement SDF-P07  
Code projet client 9401-001 Code projet CEAEQ 117

Pesticides de type carbamate			Méthode: M.M. 488 - Pes Car 1.1	
Date de réalisation	Résultat	Unité	LDM	
2007-04-20	<0,08	µg/l	0,08	
	<0,08	µg/l	0,08	
	<0,07	µg/l	0,07	
Étalons de recouvrement				
4-Bromo-3,5 diméthylphényl N-méthylcarbamate	95	%		

Les résultats ne se rapportent qu'à l'échantillon soumis à l'analyse.

J'atteste avoir formellement constaté ces faits

Certificat approuvé le 2007-04-26



Marie-Claire Grenon, Chimiste  
Contaminants Organiques, Québec

égende:

ABS: Absence

DNQ: Détecté - Non quantifié

INT: Interférences - Analyse impossible

ND: Non détecté

TNI: Colonies trop nombreuses pour être identifiées

NDR: Détecté - Mais ne satisfait pas le rapport isotopique

PR: Présence

RNF: Résultat non disponible

ST: Sous-traitance

*Ce certificat ne doit pas être reproduit, sinon en entier, sans le consentement écrit du CEAEG.*

Numéro de l'échantillon: Q000246-04

Client

Maxxam Analytique Inc.  
889, Montée de Liessé

Saint-Laurent  
Québec  
H4T 1P5

Projet Maxxam  
Responsable Marion Nathalie 514-448-8001  
Date de prélèvement 2007-04-18  
Date de réception 2007-04-19  
Nature de l'échantillon eaux usées, usagées, effluents et lixiviats  
Préleveur Client  
Point de prélèvement  
Numéro de bon de commande A709507  
Description de l'échantillon B80017-25R  
Description de prélèvement SRL-P07  
Code projet client 9401-001 Code projet CEAEQ 117

Pesticides de type carbamate			Méthode: M.L. 408 - PesCar 1.1	
Date de réalisation	Résultat	Unité	LDM	
2007-04-20	<0.08	µg/l	0.08	
	<0.08	µg/l	0.08	
	<0.07	µg/l	0.07	
Étalons de recouvrement				
4-Bromo-3,5 diméthylphényl N-méthylcarbamate:	97	%		

Les résultats ne se rapportent qu'à l'échantillon soumis à l'analyse.

J'ai pu constater ces faits

Certificat approuvé le 2007-04-26



Marie-Claire Grenon, Chimiste  
Contaminants Organiques, Québec



légende:

ABS: Absence

DNC: Détecté - Non quantifié

INT: Interférences - Analyse impossible

ND: Non détecté

TM: Colonies trop nombreuses pour être identifiées

NDR: Détecté - Mais ne satisfait pas le rapport isotopique

PR: Présence

RNF: Résultat non disponible

ST: Sous-traitance

*Ce certificat ne doit pas être reproduit, sinon en entier, sans le consentement écrit du GEAEG.*

## Certificat d'analyse

Numéro de demande d'analyse: 07-215140

Demande d'analyse reçue le: 2007-04-19

Date d'émission du certificat: 2007-04-25

Numéro de version du certificat: 2

- Certificat d'analyse officiel  
 Certificat d'analyse préliminaire

### Requérant

#### MAXXAM ANALYTIQUE INC.

889, MONTEE DE LIESSE  
VILLE ST-LAURENT, QUÉBEC, Canada  
H4T1P5  
Téléphone : (514) 448-9001  
Télécopieur : (514) 448-8189

Bon de commande	Votre Projet	Chargé de Projet
A709507	NA	Mme. Nathalie Marion

### Commentaires

Deuxième version émise suite à la modification du numéro de bon de commande.

Cette version remplace et annule toute version antérieure, le cas échéant.

NA : Information non-fournie et/ou non-applicable

**AVIS DE CONFIDENTIALITÉ** : Ce document est à l'usage exclusif du requérant ci-dessus et est confidentiel. Si vous n'êtes pas le destinataire, soyez avisé que tout usage, reproduction, ou distribution de ce document est strictement interdit. Si vous avez reçu ce document par erreur, veuillez nous en informer immédiatement. / **CONFIDENTIALITY NOTICE** : This document is intended for the addressee only and is considered confidential. If you are not the addressee, you are hereby notified that any use, reproduction or distribution of this document is strictly prohibited. If you have received this document by error, please notify us immediately.

Numéro de demande: 07-215140

Client: MAXXAM ANALYTIQUE INC.

Bon de commande A709507	Votre Projet NA	Chargé de Projet Mme. Nathalie Marion
----------------------------	--------------------	--

Échantillon(s)

No Labo.	1008773	1008774
Votre Référence	B60017-20R / SRL-P07	B79902-20R / SDF-P07
Matrice	Eau de laviat	Eau de laviat
Prélevé par	CLIENT	CLIENT
Lieu de prélèvement	NA	NA
Prélevé le	2007-04-17	2007-04-17
Reçu Labo	2007-04-19	2007-04-19

Paramètre(s)

Paramètre(s)	Préparation	2007-04-23	2007-04-23
Formaldéhyde (GC)	Préparation	2007-04-23	2007-04-23
GC072-67 / Dérivation PFBSHA (sans acide), dosage GC-ME	Analyse	2007-04-23	2007-04-23
SM6252.B à MA403-SPO3 1.0	No. séquence	211523	211523
Formaldéhyde (GC)	mg/L	< 0.01	0.02
Pourcentage de récupération			
2-Méthylvaléraldéhyde	%	84	80

Note: Ces résultats et commentaires, le cas échéant, ne se rapportent qu'aux échantillons soumis pour l'analyse des paramètres ci-dessus mentionné

*Geneviève Larose*  
Chimiste

## Certificat d'analyse

Numéro de demande: 07-215140

Client: MAXXAM ANALYTIQUE INC.

Bon de commande	Votre Projet	Chargé de Projet
A709507	NA	Mme. Nathalie Marion

### Résultats du Contrôle de Qualité (CQ)

Paramètres (No.Séquence)	Unité	LDR	Blanc	Contrôle certifié	
				Obtenu	Attendu (Intervalle)
Formaldéhyde (GC) No Séquence: 211523					
Formaldéhyde (GC)	mg/L	< 0.01	< 0.01	0.13	0.07 - 0.13

### Commentaires CQ

LDR : Limite de détection rapportée

Annexe 1 du certificat no.212907 - Page 1 de 1

Bodycote Groupe D'Essais  
1818 Rte de L'Aéroport • Québec • Québec • Canada • G2G 2P8 • Tel: +1 (418) 871-8722 • Fax: +1 (418) 871-9556

Ce certificat ne doit pas être reproduit, sinon en entier, sans l'autorisation écrite du laboratoire. Les échantillons mentionnés plus haut seront conservés pendant 30 jours à partir de la date d'émission du Certificat, à l'exception des paramètres microbiologiques ou selon les instructions écrites du client.

Certificat d'analyse

Numéro de demande: 07-215140

Client: MAXXAM ANALYTIQUE INC.

Bon de commande	Votre Projet	Chargé de Projet
A709507	NA	Mme. Nathalie Marion

*Résultats du Contrôle de Qualité (CQ) - 2e partie*

Paramètres (No. Séquence)	Unité	Duplicata		Écart (%)
		Valeur 1	Valeur 2	
Formaldéhyde (GC) No Séquence: 211523	(No échi)		(1008773) (1008774)	
Formaldéhyde (GC)	mg/L	< 0.01	< 0.01	-
Formaldéhyde (GC)	mg/L	0.02	0.02	0.0

Commentaires CQ

Annexe 2 du certificat no.212907 - Page 1 de 1

Attention: NATHALIE MARION  
MAXXAM ANALYTIQUE INC.  
MONTREAL  
889 MONTEE DE LIESSE  
VILLE ST-LAURENT, PQ  
CANADA H4T 1P5

Report Date: 2007/04/23

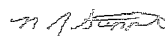
CERTIFICATE OF ANALYSIS

MAXXAM JOB #: A715795  
Received: 2007/04/19, 9:00

Sample Matrix: Water  
# Samples Received: 2

Analysis	Quantity	Date Extracted	Date Analyzed	Laboratory Method	Analytical Method
Ethylene, Di, Tri & Tetraethyls glycol	2	N/A	2007/04/19	CAL SOP-00093	GC/FID

\* RPDs calculated using raw data. The rounding of final results may result in the apparent difference.

Encryption Key  Name: Stacey  
23 Apr 2007 12:56:33 -05:00

Please direct all questions regarding this Certificate of Analysis to your Project Manager.

STACEY GIRVITZ,  
Email: [Stacey.Girvitz@MaxxamAnalytics.com](mailto:Stacey.Girvitz@MaxxamAnalytics.com)  
Phone: (403) 291-3077

Maxxam has procedures in place to guard against improper use of the electronic signature and have the required "signatories", as per section 5.10.2 of ISO/IEC 17025:2005(E), signing the reports. SCC and CAEAL have approved this reporting process and electronic report format.

For Service Group specific validation please refer to the Validation Signature Page

Total cover pages: 1



Maxxam Job #: A715795  
 Report Date: 2007/04/23

MAXXAM ANALYTIQUE INC.  
 Client Project #: LA709507  
 Site Reference:  
 Sampler Initials:

GLYCOLS BY GC-FID (WATER)

Maxxam ID		E98458	E98459		
Sampling Date		2007/04/17	2007/04/17		
	Units	SDF-P07 (B79902-21R)	SRL-P07 (B80017-21R)	RDL	QC Batch

Glycols					
Ethylene Glycol	mg/L	<2.0	<2.0	2.0	1583206
Diethylene Glycol	mg/L	<3.0	<3.0	3.0	1583206
Triethylene Glycol	mg/L	<3.1	<3.1	3.1	1583206
Tetraethylene Glycol	mg/L	<10	<10	10	1583206
Propylene Glycol	mg/L	<10	<10	10	1583206
Surrogate Recovery (%)					
SULFOLANE	%	102	101	N/A	1583206

N/A = Not Applicable  
 RDL = Reportable Detection Limit



Maxxam Job #: A715795  
Report Date: 2007/04/23

MAXXAM ANALYTIQUE INC.  
Client Project #: LA709507  
Site Reference:  
Sampler Initials:

General Comments

Results relate only to the items tested.



Quality Assurance Report  
 Maxxam Job Number: CA715795

QA/QC Batch	QC Type	Parameter	Date Analyzed yyyy/mm/dd	Value	Recovery	Units	QC Limits	
1583206 LQ	Calibration Check:	Ethylene Glycol	2007/04/19		108	%	80 - 120	
		Diethylene Glycol	2007/04/19		108	%	80 - 120	
		Triethylene Glycol	2007/04/19		89	%	80 - 120	
		Tetraethylene Glycol	2007/04/19		94	%	80 - 120	
	MATRIX SPIKE	Propylene Glycol	2007/04/19		88	%	80 - 120	
		SULFOLANE	2007/04/19		101	%	83 - 114	
		Ethylene Glycol	2007/04/19		124	%	70 - 130	
		Diethylene Glycol	2007/04/19		109	%	70 - 130	
		Triethylene Glycol	2007/04/19		112	%	70 - 130	
		Tetraethylene Glycol	2007/04/19		114	%	70 - 130	
		Propylene Glycol	2007/04/19		93	%	70 - 130	
		SULFOLANE	2007/04/19		101	%	83 - 114	
	SPIKE	Ethylene Glycol	2007/04/19		115	%	70 - 130	
		Diethylene Glycol	2007/04/19		111	%	70 - 130	
		Triethylene Glycol	2007/04/19		113	%	70 - 130	
		Tetraethylene Glycol	2007/04/19		117	%	70 - 130	
		Propylene Glycol	2007/04/19		94	%	70 - 130	
		SULFOLANE	2007/04/19		101	%	83 - 114	
		Ethylene Glycol	2007/04/19		<2.0		mg/L	
		Diethylene Glycol	2007/04/19		<3.0		mg/L	
	BLANK	Triethylene Glycol	2007/04/19		<6.1		mg/L	
		Tetraethylene Glycol	2007/04/19		<10		mg/L	
		Propylene Glycol	2007/04/19		<10		mg/L	
		Ethylene Glycol	2007/04/19		NC		%	20
		Diethylene Glycol	2007/04/19		NC		%	20
		Triethylene Glycol	2007/04/19		NC		%	20
		Tetraethylene Glycol	2007/04/19		NC		%	20
		Propylene Glycol	2007/04/19		NC		%	20

NC = Non-calculable  
 RPD = Relative Percent Difference

Validation Signature Page

Maxxam Job #: A715795

---

The analytical data and all QC contained in this report were reviewed and validated by the following individual(s).



---

VERONICA FALK,

---

Maxxam has procedures in place to guard against improper use of the electronic signature and have the required "signatories", as per section 5.10.2 of ISO/IEC 17025:2015(B), signing the reports. SOC and CAEAL have approved this reporting process and electronic report format.

Numéro de l'échantillon: Q000245-02

Client

Maxxim Analytique inc.  
888, Montée de Liège

Saint-Laurent  
Québec  
H4T 1P5

---

Projet	Maxxim	
Responsable	Marion Nathalie	514-448-9001
Date de prélèvement	2007-04-17	
Date de réception	2007-04-19	
Nature de l'échantillon	eaux usées, usagées, effluents et lixiviats	
Préleveur	Client	
Point de prélèvement		
Numéro de bon de commande	A788567	
Description de l'échantillon	B79902-24R	
Description de prélèvement	SDF-P07	
Code projet client	9401-881	Code projet CEAEQ 117

---

pesticides organochlorés

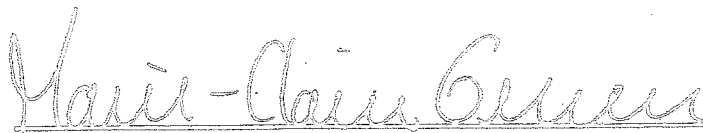
Méthode: MA. 403 - P. Ocl 4.1

Date de réalisation	2007-04-25	Résultat	Unité	LDM
Aldrine		<0,03	µg/l	0,03
Alpha-BHC		<0,02	µg/l	0,02
Alpha-chlordane		<0,02	µg/l	0,02
Bêta-BHC		<0,03	µg/l	0,03
Chlorthal-diméthyl		<0,01	µg/l	0,01
Dieldrine		<0,05	µg/l	0,05
Endosulfane-I		<0,05	µg/l	0,05
Endosulfane-II		<0,05	µg/l	0,05
Endrine		<0,07	µg/l	0,07
Époxyde d'heptachlore		<0,01	µg/l	0,01
Gamma chlordane		<0,01	µg/l	0,01
Heptachlore		<0,01	µg/l	0,01
Hexachlorobenzène		<0,01	µg/l	0,01
Lindane		<0,01	µg/l	0,01
Méthoxychlore		<0,05	µg/l	0,05
Mirex		<0,04	µg/l	0,04
p,p'-DDE		<0,02	µg/l	0,02
p,p'-DDT		<0,04	µg/l	0,04
p,p'-TDE		<0,04	µg/l	0,04
Étalons de recouvrement				
IUPAC # 267		92	%	

Les résultats ne se rapportent qu'à l'échantillon soumis à l'analyse.

J'ai pu constater ces faits

Certificat approuvé le 2007-04-27



Marie-Claire Breton, Chimiste  
Division chimie organique, Québec

- Légende:
- ABS: Absence
  - DNQ: Détecté - Non quantifié
  - INT: Interférences - Analyses impossibles
  - ND: Non détecté
  - TNI: Colonies trop nombreuses pour être identifiées
  - NDR: Détecté - Mais ne satisfait pas le rapport isotopique
  - PR: Présence
  - RNF: Résultat non disponible
  - ST: Sous-traitance

Ce certificat ne doit pas être reproduit, sinon en entier, sans le consentement écrit du CEAEQ.

Numéro de l'échantillon: Q000246-03

Client

Mauxam Analytique Inc.  
855, Montée de Liessé

Saint-Laurent  
Québec  
H4T 1P5

---

Projet	Mauxam	
Responsable	Marion Nathalie	514-448-9001
Date de prélèvement	2007-04-17	
Date de réception	2007-04-19	
Nature de l'échantillon	eaux usées, usagées, effluents et lixiviats	
Préleveur	Client	
Point de prélèvement		
Numéro de bon de commande	A709307	
Description de l'échantillon	B80017-24R	
Description de prélèvement	SRL-P07	
Code projet client	9401-001	Code projet CEAEQ 117

---

pesticides organochlorés

Méthode: MA. 403 - P. Ocl 4.1

Date de réalisation 2007-04-25

Résultat

Unité

LDM

	Résultat	Unité	LDM
Aldrine	<0,03	µg/l	0,03
Alpha-BHC	<0,02	µg/l	0,02
Alpha-chlordane	<0,02	µg/l	0,02
Bêta-BHC	<0,03	µg/l	0,03
Chlorthal-diméthyl	<0,01	µg/l	0,01
Dieldrine	<0,05	µg/l	0,05
Endosulfane-I	<0,03	µg/l	0,03
Endosulfane-II	<0,05	µg/l	0,05
Endrine	<0,07	µg/l	0,07
Époxyde d'heptachlore	<0,01	µg/l	0,01
Gamma chlordane	<0,01	µg/l	0,01
Heptachlore	<0,01	µg/l	0,01
Hexachlorobenzène	<0,01	µg/l	0,01
Lindane	<0,01	µg/l	0,01
Méthoxychlore	<0,03	µg/l	0,03
Mirex	<0,04	µg/l	0,04
p,p'-DDE	<0,02	µg/l	0,02
p,p'-DDT	<0,04	µg/l	0,04
p,p'-TDE	<0,04	µg/l	0,04
<i>Étalons de recouvrement</i>			
IUPAC # 207	100	%	

Les résultats ne se rapportent qu'à l'échantillon soumis à l'analyse.

J'atteste avoir formellement constaté ces faits

Certificat approuvé le 2007-04-27

  
 Marie-Claire Grenon, Chimiste  
 Division chimie organique, Québec

Légende:

ABS: Absence

DNQ: Détecté - Non quantifié

INT: Interférences - Analyse impossible

ND: Non détecté

TNI: Colonies trop nombreuses pour être identifiées

NDR: Détecté - Mais ne satisfait pas le rapport isotopique

PR: Présence

RNF: Résultat non disponible

ST: Sous-traitance

Ce certificat ne doit pas être reproduit, sinon en entier, sans le consentement écrit du CEAEQ.

Numéro de l'échantillon: Q000245-04

Client

Maxxam Analytique inc.  
839, Montée de Lissee

Saint-Laurent  
Québec  
H4T 1P6

---

Projet	Maxxam	
Responsable	Marion Nathalie	514-448-9001
Date de prélèvement	2007-04-17	
Date de réception	2007-04-19	
Nature de l'échantillon	eau usées, usagées, effluents et lixiviats	
Préleveur	Client	
Point de prélèvement		
Numéro de bon de commande	A709507	
Description de l'échantillon	B79902-22R	
Description de prélèvement	SDF-P07	
Code projet client	2401-001	Code projet CEAEQ 117

---

Pesticides	Résultat	Unité	Méthode: MA. 403 - PEST 4.
Organophosphorés, triazines, carbamates			LDM
Atrazine	<0.02	µg/l	0.02
Azinphos-méthyle	<0.09	µg/l	0.09
Bendiocarb	<0.03	µg/l	0.03
Busan	<0.07	µg/l	0.07
Butilate	<0.03	µg/l	0.03
Captafol	<0.05	µg/l	0.05
Captane	<0.04	µg/l	0.04
Carbaryl	<0.04	µg/l	0.04
Carbofuran	<0.04	µg/l	0.04
Chlorienvinphos	<0.07	µg/l	0.07
Chlorothaloni	<0.04	µg/l	0.04
Chloroxuron	<0.03	µg/l	0.03
Chlorpyrifos	<0.02	µg/l	0.02
Cyazazine	<0.03	µg/l	0.03
Cyhalothrine	<0.02	µg/l	0.02
Dééthyle atrazine	<0.02	µg/l	0.02
Déisopropyl atrazine	<0.02	µg/l	0.02
Dakaméthrine	<0.09	µg/l	0.09
Diazinon	<0.03	µg/l	0.03
Dichlobénil	<0.04	µg/l	0.04
Dichlorvos	<0.05	µg/l	0.05
Diméthénamide	<0.02	µg/l	0.02
Diméthoate	<0.02	µg/l	0.02
Disulfoton	<0.03	µg/l	0.03
Diuron	<0.20	µg/l	0.20
EPTC	<0.03	µg/l	0.03
Fénitrothion	<0.03	µg/l	0.03
Fenofos	<0.02	µg/l	0.02
Linuron	<0.09	µg/l	0.09
Malathion	<0.01	µg/l	0.01
Méfidathion	<0.03	µg/l	0.03
Méthoxychlor	<0.02	µg/l	0.02
Métochlor	<0.01	µg/l	0.01
Métribuzine	<0.02	µg/l	0.02
Mévinphos	<0.02	µg/l	0.02
Myclobutanil	<0.04	µg/l	0.04
Napropamide	<0.03	µg/l	0.03
Parathion	<0.04	µg/l	0.04
Parathion-méthyl	<0.05	µg/l	0.05
Phorate	<0.05	µg/l	0.05
Phosalone	<0.03	µg/l	0.03
Phosmet	<0.03	µg/l	0.03
Pirimicarb	<0.04	µg/l	0.04
Propoxur	<0.02	µg/l	0.02
Simazine	<0.01	µg/l	0.01
Tébutiuron	<0.25	µg/l	0.25
Terbufos	<0.05	µg/l	0.05
Trifluraline	<0.01	µg/l	0.01
1-Naphtol	<0.06	µg/l	0.06
2,6-Dichlorobenzamide	<0.02	µg/l	0.02
Perméthrine	<0.03	µg/l	0.03
Cyperméthrine	<0.03	µg/l	0.03
Dimétomorphe	<0.16	µg/l	0.16
Étalons de recouvrement			
Atrazine-d5	110	%	



Pesticides

Méthode: MA. 403 - PEST 4.1

organophosphorés, triazines, carbamates

Résultat

Unité

LDM

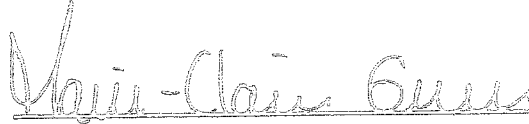
Mesalinon-d10

120 %

Les résultats ne se rapportent qu'à l'échantillon soumis à l'analyse.

J'atteste avoir formellement constaté ces faits

Certificat approuvé le 2007-05-03



Marie-Claire Grenon, Chimiste  
Division chimie organique, Québec

Légende:

ABS: Absence

DNQ: Détecté - Non quantifié

INT: Interférences - Analyse impossible

ND: Non détecté

TN: Colonies trop nombreuses pour être identifiées

NLF: Dissolu - N'a pas satisfait pas le rapport technique

PR: Présence

RNF: Résultat non disponible

ST: Sous-balance

Ce certificat ne doit pas être reproduit, sinon en entier, sans le consentement écrit du CEAÉQ

Numéro de l'échantillon: Q000246-01

Client

Maxxam Analytique inc.  
339, Montée de Lissee

Saint-Laurent  
Québec  
H4T 1P5

---

Projet	Maxxam	
Responsable	Marion Nathalie	514-448-9001
Date de prélèvement	2007-04-18	
Date de réception	2007-04-19	
Nature de l'échantillon	eaux usées, usagées, effluents et lixiviats	
Préleveur	Client	
Point de prélèvement		
Numéro de bon de commande	A709507	
Description de l'échantillon	B80017-22R	
Description de prélèvement	SRL-P07	
Code projet client	9401-001	Code projet CEAEG: 117

---

Pesticides	Résultat	Unité	Méthode: MA. 403 - PEST 4.1 LDM
organophosphorés, carbamates			
Atrazine	<0,02	µg/l	0,02
Azinphos-méthyls	<0,09	µg/l	0,09
Bendiocarb	<0,03	µg/l	0,03
Busan	<0,07	µg/l	0,07
Butiate	<0,03	µg/l	0,03
Captafol	<0,05	µg/l	0,05
Captane	<0,04	µg/l	0,04
Carbaryl	<0,04	µg/l	0,04
Carbofurene	<0,04	µg/l	0,04
Chlorfenvinphos	<0,07	µg/l	0,07
Chlorothalonil	<0,04	µg/l	0,04
Chloroxuron	<0,03	µg/l	0,03
Chlorpyrifos	<0,02	µg/l	0,02
Cyanazine	<0,03	µg/l	0,03
Cyhalothrine	<0,02	µg/l	0,02
D-éthyle atrazine	<0,02	µg/l	0,02
Désopropyl atrazine	<0,02	µg/l	0,02
Deltaméthrine	<0,03	µg/l	0,03
Diazinon	<0,03	µg/l	0,03
Dichlobénil	<0,04	µg/l	0,04
Dichlorvos	<0,05	µg/l	0,05
Diméthénamide	<0,02	µg/l	0,02
Diméthcate	<0,02	µg/l	0,02
Disulfoton	<0,03	µg/l	0,03
Diuron	<0,20	µg/l	0,20
EPTC	<0,03	µg/l	0,03
Féntrothion	<0,03	µg/l	0,03
Fenofos	<0,02	µg/l	0,02
Linuron	<0,03	µg/l	0,03
Malathion	<0,01	µg/l	0,01
Méthidathion	<0,03	µg/l	0,03
Méthoxychlor	<0,02	µg/l	0,02
Métolachlore	<0,01	µg/l	0,01
Métribuzine	<0,02	µg/l	0,02
Mévinphos	<0,02	µg/l	0,02
Myclobutanil	<0,04	µg/l	0,04
Napropamide	<0,03	µg/l	0,03
Parathion	<0,04	µg/l	0,04
Parathion-méthyl	<0,05	µg/l	0,05
Phorate	<0,05	µg/l	0,05
Phosalone	<0,03	µg/l	0,03
Prosmet	<0,03	µg/l	0,03
Pirimicarbe	<0,04	µg/l	0,04
Propoxur	<0,02	µg/l	0,02
Simazine	<0,01	µg/l	0,01
Tébutiuron	<0,25	µg/l	0,25
Terbutics	<0,05	µg/l	0,05
Trifluraline	<0,01	µg/l	0,01
1-Naphtol	<0,03	µg/l	0,03
2,6-Dichlorobenzamide	<0,02	µg/l	0,02
Perméthrine	<0,03	µg/l	0,03
Cyperméthrine	<0,03	µg/l	0,03
Dimétomorphe	<0,13	µg/l	0,13
Étalons de recouvrement			
Atrazine-d5	100	%	

Pesticides	Résultat	Unité	Méthode: MA. 403 - PEST LDM
organophosphorés, 16220125 carbamates Malathion-d10	120	%	

Les résultats ne se rapportent qu'à l'échantillon soumis à l'analyse.

J'atteste avoir formellement constaté ces faits

Certificat approuvé le 2007-05-03



Marie-Claire Grenon, Chimiste  
Division chimie organique, Québec

Légende:

ABS: Absence

DNQ: Détecté - Non quantifié

INT: Interférences - Analyse impossible

ND: Non détecté

TNI: Colonies trop nombreuses pour être identifiées

NDR: Détecté - Mais ne satisfait pas le rapport isotopique

PR: Présence

RNF: Résultat non disponible

ST: Sous-traitance

Ce certificat ne doit pas être reproduit, sinon en entier, sans le consentement écrit du CEAEQ



# Certificat d'analyse

Laboratoire des pollutions industrielles  
850 boul. Vanier, Laval (Québec)  
H7C 2M7  
Tél.: (450) 664-1750  
Fax: (450) 661-8512

Numéro du Dossier: L000131

## Client

Maxcam Analytique Inc.  
889, Montée de Liesse

Saint-Laurent  
Québec  
H4T 1P5

Projet Maxcam Analytique (Nathalie Marion)  
Responsable Marion Nathalie 514-448-9001  
Date de prélèvement 2007-04-17  
Date de réception 2007-04-19  
Nature de l'échantillon eaux usées, usagées, effluents et lixiviats  
Préleveur  
Point de prélèvement  
Numéro de bon de commande A709507  
Description de l'échantillon SDF-P07  
Description de prélèvement B79902-02RISDF-P07  
Code projet client Code projet CEABEQ 182

Numéro de l'échantillon	Résultat	Unité	LDM
L000131-01			
Méthode: MA. 200 - Sb 1.			
Antimoine - spéciation			
Date de réalisation 2007-04-28			
Antimoine III	<0,010	mg/l	0,010

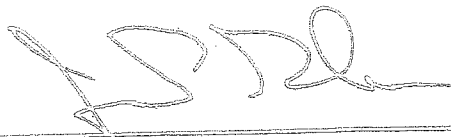
Date de prélèvement 2007-04-17  
 Date de réception 2007-04-19  
 Nature de l'échantillon eaux usées, usagées, effluents et lixiviats  
 Préleveur  
 Point de prélèvement  
 Description de l'échantillon SRL-P07  
 Description de prélèvement B80017-02R\SRL-P07

Numéro de l'échantillon L000131-02	Résultat	Unité	LDM
Antimoine - spéciation			Méthode: MA. 200 - Sb
Date de réalisation 2007-04-26			
Antimoine III	<0,010	mg/l	0,010

Les résultats ne se rapportent qu'à l'échantillon soumis à l'analyse.

J'atteste avoir formellement constaté ces faits

Certificat approuvé le 2007-04-26

  
 Jean-Pierre Blouin, M.Sc., chimiste  
 Contaminants Inorganiques, Laval

Légende:

ABS: Absence  
 DNO: Détecté - Non quantifié  
 INT: Interférences - Analyse impossible  
 ND: Non détecté  
 TMI: Colonies trop nombreuses pour être identifiées

NDR: Détecté - Mais ne satisfait pas le rapport isotopique  
 PR: Présence  
 RNF: Résultat non disponible  
 ST: Sous-traitance

Ce certificat ne doit pas être reproduit, sinon en entier, sans le consentement écrit du CEAÉQ.



# Certificat d'analyse

Numéro du Dossier: L000131

## Client

Maxcam Analytique Inc.  
889, Montée de Liesse  
  
Saint-Laurent  
Québec  
H4T 1P5

Projet: Maxcam Analytique (Nathalie Marion) 514-448-9001  
Responsable: Marion Nathalie  
Date de prélèvement: 2007-04-17  
Date de réception: 2007-04-19  
Nature de l'échantillon: eaux usées, usagées, effluents et livrés  
Préleveur:  
Point de prélèvement:  
Numéro de bon de commande: A708507  
Description de l'échantillon: SDF-P07  
Description de prélèvement: B79902-02R/SDF-P07  
Code projet client: Code projet CEAEQ 182

Numéro de l'échantillon	Résultat	Unité	LDM
L000131-01			
Antimoine - spéciation			Méthode: MA. 200 - Sb 1.
Date de réalisation: 2007-04-26	<0,010	mg/l	0,010
Antimoine III			

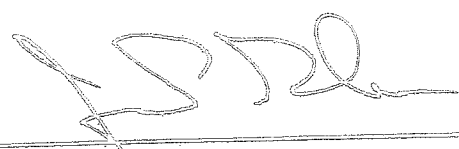
Date de prélèvement 2007-04-17  
 Date de réception 2007-04-19  
 Nature de l'échantillon eaux usées, usagées, effluents et lixiviats  
 Préleveur  
 Point de prélèvement  
 Description de l'échantillon SRL-P07  
 Description de prélèvement B80017-02R\SRL-P07

Numéro de l'échantillon	Résultat	Unité	LDM
L000131-02			
Méthode: MA. 200 - Sb			
Antimoine - spéciation			
Date de réalisation 2007-04-26			
Antimoine III	<0,010	mg/l	0,010

Les résultats ne se rapportent qu'à l'échantillon soumis à l'analyse.

J'atteste avoir formellement constaté ces faits

Certificat approuvé le 2007-04-26



Jean-Pierre Blouin, M.Sc., chimiste  
 Contaminants Inorganiques, Laval

Légende:

ABS: Absence  
 DNC: Détecté - Non quantité  
 INT: Interférences - Analyse impossible  
 ND: Non détecté  
 TN: Colonies trop nombreuses pour être identifiées

NDR: Détecté - Mais ne satisfait pas le rapport isotopique  
 PR: Présence  
 RNF: Résultat non disponible  
 ST: Sous-traitance

Ce certificat ne doit pas être reproduit, sinon en entier, sans le consentement écrit du CBAEC.



Québec, le 23 avril 2007

Dossier : LE072090  
No. de commande : #A709507  
No. de rapport : LCQ - 96785  
No. de laboratoire : #64110  
Projet : Caractérisation d'un échantillon  
Nom et adresse du client : Madame Nathalie Marion  
MAXXAM ANALYTIQUE INC.  
689, montée de Liessa  
Saint-Laurent, (Québec)  
H4T 1P5

## RAPPORT D'ANALYSE

Type d'essai : Essai d'inhibition de croissance de l'algue  
(*Pseudokirchneriella subcapitata*) 96 heures; MDDEP

Type d'échantillon : Eau de rivière

Brève description du lieu de  
prélèvement : P07

Date/heure du prélèvement : 17 avril 2007

Date/heure de réception : 18 avril 2007 / 8 h 51

Début/heure de l'essai : 18 avril 2007 / 12 h

Volumes d'échantillon fourni : 1 litre

Prélevé par : P. B.

Méthode d'échantillonnage : Instantanée

Température lors de l'entreposage : 4 °C

Température à la réception : 9,2 °C

Cl<sub>25</sub> (I. C. à 95 %) : 21,6 % v/v (11,2 - 25,3)

Cl<sub>50</sub> (I. C. à 95 %) : 36,2 % v/v (26,6 - 40,0)

Échantillon a-t-il gelé? : Non

Analyses effectuées par : S. Bélanger / I. Parenteau

Marie-Renée Doyon, M.Sc.,  
Biologiste

Ce certificat ne doit pas être reproduit, sinon en entier, sans l'autorisation écrite du laboratoire. Ces résultats ne se rapportent qu'aux échantillons soumis à l'analyse.

## INFORMATIONS RELATIVES AUX ORGANISMES SOUMIS À L'ESSAI

---

Organisme : *Selenastrum capricornutum*  
Origine de la culture : University of Toronto culture collection  
Numéro de la culture : UTCC #37  
Âge de la culture : 6 jours

Dénombrement cellulaire de l'inoculum :  $54 \times 10^4$  cellules / mL  
Concentration cellulaire initiale de l'inoculum: 10 000 cellules / mL

Critère de santé des organismes : Aucun traitement ou aspect inhabituel des organismes soumis.

## INSTALLATIONS ET CONDITIONS DE L'ESSAI

---

Photopériode : continue  
Température : incubateur contrôlé à  $24 \text{ }^\circ\text{C} \pm 2$   
Type d'eau de contrôle/de dilution : eau déminéralisée stérile + éléments nutritifs (MA 500. P. Sub. 1.0)  
Réservoir d'essai : godets jetables de 30 mL  
Volume des solutions d'essai : 10 mL  
Nombre de répétitions par concentration : 3  
Concentrations effectuées (% v/v) : 0; 0,3<sup>a</sup>; 0,7<sup>a</sup>; 1,5<sup>a</sup>; 3<sup>a</sup>; 6; 12; 25; 50; 100  
Aération : aucune aération de l'échantillon  
Traitement de l'échantillon : Filtration sur membrane 0,45 µm pré-conditionnée  
Aucune anomalie observée durant l'essai. Aucune modification apportée à la méthode.

<sup>a</sup> Le dénombrement cellulaire n'a pas été effectué sur ces concentrations,  $\text{Cl}_{50} > 3\% \text{ v/v}$

PHYSICO-CHIMIE

Avant la préparation de l'échantillon

Température (°C)	24,2
Oxygène dissous (mg/L)	8,3
pH	7,8
Conductivité (mmhos/cm)	0,35

Température<sup>1</sup> durant l'essai

HEURE	TEMPÉRATURE (°C)
0	24,5
24	23,6
48	23,9
72	23,2
96	24,2

<sup>1</sup> Température de l'incubateur

pH des solutions d'essai

Concentration (% v/v)	pH initial	pH final
0	6,9	7,1
0,3	7,0	7,0
25	7,5	7,6
100	7,9	7,9

RÉSULTATS DE L'ESSAI

Conc. (% v/v)	Dénombrement cellulaire X 10 <sup>4</sup> (cellules/ml)			Dénombrement cellulaire moyen X 10 <sup>4</sup> (cellule/ml)	Coefficient de variation
	Rép. 1	Rép. 2	Rép. 3		
0	216,9	174,3	215,3	202,4	12,0
6	216,3	181,4	204,5	200,7	8,8
12	207,3	164,5	216,8	196,9	14,5
25	135,3	147,5	128,5	135,4	8,9
50	55,7	64,0	57,4	59,0	7,4
100	21,2	17,9	19,3	19,5	8,5

Cl<sub>25</sub> (I. C. à 95 %) : 21,6% v/v (11,2 - 25,3)  
 Cl<sub>50</sub> (I. C. à 95 %) : 38,2% v/v (26,6 - 40,0)

Méthode statistique : Interpolation linéaire

Commentaire : échantillon causant un effet subléthal

CSEO : 12% v/v  
 CMEO : 25% v/v  
 CSE : 17,3% v/v

Méthode statistique : Test de Williams (West, 1994)

UTC (100/Cl<sub>25</sub>) : 4,6

MÉTHODE ANALYTIQUE

Méthode analytique : LCQ 97.10/Selenastrum.MEF-02

Méthode de référence : Méthode d'analyse des milieux environnementaux. Détermination de la toxicité - Inhibition de la croissance chez l'algue *Pseudokirchneriella subcapitata*. MA 500 - P. Sub. 1.0. 2005.

DONNÉES RELATIVES AU CONTRÔLE DE QUALITÉ

Produit toxique de référence : Sulfate de zinc

Concentrations (mg/L de zinc) : 0; 0,0019; 0,0038; 0,0075; 0,0150; 0,0300

Date d'analyse : 19 avril 2007

Valeur obtenus  $Cl_{25}$  (I. C. à 95 %) : 5,8 µg/L de Zn (4,8 - 6,6)

Moyenne géométrique antérieure ( $\pm 2$  écarts-types) : 5,6 µg/L de Zn (2,4 - 8,6)

MÉTHODE ANALYTIQUE

Méthode analytique : LCQ 97.10/*Selenastrum*.MEF-02

Méthode de référence : Méthode d'analyse des milieux environnementaux. Détermination de la toxicité - inhibition de la croissance chez l'algue *Pseudokirchneriella subcapitata*. MA 500 - P. Sub. 1.0. 2005.

Québec, le 23 avril 2007

Dossier : LE072090  
No. de commande : #A709507  
No. de rapport : LCQ - 96783  
No. de laboratoire : #84108  
Projet : Caractérisation d'un échantillon  
Nom et adresse du client : Madame Nathalie Marion  
MAXXAM ANALYTIQUE INC.  
889, montée de Liesse  
Saint-Laurent, (Québec)  
H4T 1P5

RAPPORT D'ANALYSE

Type d'essai : Essai d'inhibition de croissance de l'algue  
(*Pseudokirchneriella subcapitata*) 96 heures; MDDEP  
Type d'échantillon : Eau de lixiviat  
Brève description du lieu de  
prélèvement : SRL - P07  
Date/heure du prélèvement : 17 avril 2007  
Date/heure de réception : 18 avril 2007 / 8 h 44  
Début/heure de l'essai : 19 avril 2007 / 11 h  
Volume d'échantillon fourni : 1 litre  
Prélevé par : P. B.  
Méthode d'échantillonnage : Instantanée  
Température lors de l'entreposage : 4 °C  
Température à la réception : 9,7 °C  
Cl<sub>25</sub> (I. C. à 95 %) : 38,6 % v/v (24,7 - 47,7)  
Cl<sub>50</sub> (I. C. à 95 %) : 84,1 % v/v (I. C. non-calculables)  
Échantillon a-t-il gelé? : Non  
Analyses effectuées par : S. Bélanger / I. Parenteau

Marie-Renée Doyon, M.Sc.,  
Biologiste

Ce certificat ne doit pas être reproduit, sinon en entier, sans l'autorisation écrite du laboratoire. Ces résultats ne se rapportent qu'aux échantillons soumis à l'analyse.

## INFORMATIONS RELATIVES AUX ORGANISMES SOUMIS À L'ESSAI

Organisme : *Selenastrum capricornutum*

Origine de la culture : University of Toronto culture collection

Numéro de la culture : UTCC #37

Âge de la culture : 6 jours

Dénombrement cellulaire de l'inoculum :  $54 \times 10^4$  cellules / mL

Concentration cellulaire initiale de l'inoculum: 10 000 cellules / mL

Critère de santé des organismes : Aucun traitement ou aspect inhabituel des organismes soumis.

## INSTALLATIONS ET CONDITIONS DE L'ESSAI

Photopériode : continue

Température : incubateur contrôlé à  $24 \text{ }^\circ\text{C} \pm 2$

Type d'eau de contrôle/de dilution : eau déminéralisée stérile + éléments nutritifs ( MA-500, F. Sub. 1.0)

Réservoir d'essai : godets jetables de 30 mL

Volume des solutions d'essai : 10 mL

Nombre de répétitions par concentration : 3

Concentrations effectuées (% v/v) : 0; 0,3\*; 0,7\*; 1,5\*; 3; 6; 12; 25; 50; 100

Aération : aucune aération de l'échantillon

Traitement de l'échantillon : Filtration sur membrane 0,45  $\mu\text{m}$  pré-conditionnée

Aucune anomalie observée durant l'essai. Aucune modification apportée à la méthode.

\* Le dénombrement cellulaire n'a pas été effectué sur ces concentrations,  $\text{Cl}_2 > 1,5\% \text{ v/v}$

PHYSICO-CHIMIE

Avant la préparation de l'échantillon

Température (°C)	22,7
Oxygène dissous (mg/L)	8,2
pH	7,7
Conductivité (mmhos/cm)	1,54

Température<sup>1</sup> durant l'essai

HEURE	TEMPÉRATURE (°C)
0	24,8
24	23,6
48	23,9
72	23,2
96	24,0

<sup>1</sup> Température de l'incubateur

pH des solutions d'essai

Concentration (% v/v)	pH initial	pH final
0	7,0	7,1
0,3	7,0	7,1
25	7,4	7,6
100	7,8	8,1



RÉSULTATS DE L'ESSAI

Conc. (% v/v)	Dénombrement cellulaire X 10 <sup>4</sup> (cellules/ml)			Dénombrement cellulaire moyen X 10 <sup>4</sup> (cellule/ml)	Coefficient de variation
	Rép. 1	Rép. 2	Rép. 3		
0	169,8	189,9	207,2	189,0	9,9
3	173,4	204,0	185,1	188,2	7,7
6*	219,3	198,1	197,9	205,1	6,0
12	174,3	188,4	182,5	181,7	3,9
25	158,7	161,9	164,3	161,6	1,7
50	126,5	125,6	122,8	125,0	1,5
100	75,7	100,8	94,8	90,4	14,5

\* Les données du 6 % v/v ont été retirées du calcul puisque nous avons observé une stimulation.

Cl<sub>25</sub> (I. C. à 95 %) : 38,6% v/v (24,7 - 47,7)  
Cl<sub>50</sub> (I. C. à 95 %) : 94,1% v/v (I.C. non calculables)

Méthode statistique : Interpolation linéaire

Commentaire : échantillon causant un effet subléthal

CSEO : 12 % v/v  
CME0 : 25 % v/v  
CSE : 17,3 % v/v

Méthode statistique : Test de Williams ( West, 1994 )

UTC (100/Cl<sub>25</sub>) : 2,6

MÉTHODE ANALYTIQUE

Méthode analytique : LCQ 97.10/Selenastrum.MEF-02

Méthode de référence : Méthode d'analyse des milieux environnementaux. Détermination de la toxicité - Inhibition de la croissance chez l'algue

*Pseudokirchneriella subcapitata*. MA 500 - P. Sub. 1.0. 2005.

### DONNÉES RELATIVES AU CONTRÔLE DE QUALITÉ

Produit toxique de référence : Sulfate de zinc

Concentrations (mg/L de zinc) : 0; 0,0019; 0,0038; 0,0075; 0,0150; 0,0300

Date d'analyse : 19 avril 2007

Valeur obtenus  $Cl_{25}$  (I. C. à 95 %) : 5,8 µg/L de Zn (4,8 - 68,6)

Moyenne géométrique antérieure ( $\pm 2$  écarts-types) : 5,6 µg/L de Zn (2,4 - 8,8)

### MÉTHODE ANALYTIQUE

Méthode analytique : LCQ 97.10/*Selenastrum*.MEF-02

Méthode de référence : Méthode d'analyse des milieux environnementaux. Détermination de la toxicité - inhibition de la croissance chez l'algue *Pseudokirchneriella subcapitata*. MA 500 - P. Sub. 1.0. 2005.

Québec, le 23 avril 2007

Dossier : LE072090  
No. de commande : #A709507  
No. de rapport : LCQ - 96784  
No. de laboratoire : #64109  
Projet : Caractérisation d'un échantillon  
Nom et adresse du client : Madame Nathalie Marion  
MAXXAM ANALYTIQUE INC.  
889, montée de Liesse  
Saint-Laurent, (Québec)  
H4T 1P5

## RAPPORT D'ANALYSE

Type d'essai : Essai d'inhibition de croissance de l'algue  
(*Pseudokirchneriella subcapitata*) 96 heures; MDDEP

Type d'échantillon : Eau de lixiviat

Brève description du lieu de  
prélèvement : SDF - P07

Date/heure du prélèvement : 17 avril 2007

Date/heure de réception : 18 avril 2007 / 8 h 49

Début/heure de l'essai : 19 avril 2007 / 10 h 50

Volume d'échantillon fourni : 1 litre

Prélevé par : P. B.

Méthode d'échantillonnage : Instantanée

Température lors de l'entreposage : 4 °C

Température à la réception : 9,8 °C

Cl<sub>25</sub> (I. C. à 95 %) : >100 % v/v

Cl<sub>50</sub> (I. C. à 95 %) : >100 % v/v

Échantillon a-t-il gelé? : Non

Analyses effectuées par : S. Bélanger / I. Parenteau

Marie-Renée Doyon, M.Sc.,  
Biologiste

Ce certificat ne doit pas être reproduit, sinon en entier, sans l'autorisation écrite du laboratoire. Ces résultats ne se rapportent qu'aux échantillons soumis à l'analyse.

RÉSULTATS DE L'ESSAI

Conc. (% v/v)	Dénombrement cellulaire X 10 <sup>4</sup> (cellules/ml)			Dénombrement cellulaire moyen X 10 <sup>4</sup> (cellule/ml)	Coefficient de variation
	Rép. 1	Rép. 2	Rép. 3		
0	202,1	182,0	230,4	204,8	11,9
6	216,0	212,5	203,5	210,7	3,1
12	149,7	205,4	194,8	183,2	16,1
25	201,2	184,8	209,7	198,6	6,4
50	186,4	198,3	207,7	197,5	5,4
100	217,6	176,3	188,5	194,1	10,9

Cl<sub>25</sub> (I. C. à 95 %) : >100% v/v  
 Cl<sub>50</sub> (I. C. à 95 %) : >100% v/v

Méthode statistique : -----

Commentaire : échantillon ne causant pas d'effet subléta

CSEO : 100% v/v  
 CMEC : >100% v/v  
 CSE : >100% v/v

Méthode statistique : -----

UTC (100/Cl<sub>25</sub>) : <1

MÉTHODE ANALYTIQUE

Méthode analytique : LCQ 97.10/Selenastrum.MEF-02

Méthode de référence : Méthode d'analyse des milieux environnementaux. Détermination de la toxicité - Inhibition de la croissance chez l'algue *Pseudokirchneriella subcapitata*. MA 500 - P. Sub. 1.0. 2005.

Québec, le 23 avril 2007

Dossier : LE072090  
No. de commande : #A709507  
No. de rapport : LCQ - 96790  
No. de laboratoire : #64109  
Projet : Caractérisation d'un échantillon  
Nom et adresse du client : Madame Nathalie Marion  
MAXXAM ANALYTIQUE INC.  
889, montées de Liesse  
Saint-Laurent, (Québec)  
H4T 1P5

=====

## RAPPORT D'ANALYSE

Type d'essai : CL<sub>50</sub> à 96 heures avec le méné tête-de-boule  
(*Pimephales promelas*)  
Type d'échantillon : Eau de lixiviat (brut)  
Brève description du lieu de prélèvement : SDF - P07  
Date/heure du prélèvement : 17 avril 2007  
Date/heure de réception : 18 avril 2007 / 8 h 51  
Début/heure de l'essai : 18 avril 2007 / 11 h 40  
Volume d'échantillon fourni : 10 litres  
Prélevé par : P. B.  
Méthode d'échantillonnage : Instantanée  
Température lors de l'entreposage : 4 °C  
Température à la réception : 9,2 °C  
CL<sub>50</sub> à 96 heures avec le méné tête-de-boule (I. C. à 95 %) : >100% v/v  
Unité toxique : <1  
Échantillon a-t-il gelé? : Non  
Analyses effectuées par : J. Côté / S. Bélanger / I. Parenteau

Marie-Renée Doyon, M.Sc.,  
Biologiste

Le présent rapport ne doit pas être reproduit, sinon en entier, sans l'autorisation écrite du laboratoire. Ces résultats ne se rapportent qu'aux échantillons soumis à l'analyse.

RÉSULTATS DE L'ESSAI

CONCENTRATION (% v/v)	NOMBRE D'ORGANISMES SOUIS À L'ESSAI	MORTALITÉ APRÈS 96 HEURES
0	20	0
6	20	0
12	20	0
25	20	0
50	20	0
100	20	0

CL<sub>50</sub> à 96 heures avec le méné tête-de-boule  
(Intervalle de confiance à 95 %) calculées par ordinateur : >100 % v/v

Méthode statistique : -----

Unité toxique : <1

Commentaire : échantillon ne causant pas de toxicité aiguë

MÉTHODE ANALYTIQUE

Méthode analytique : LCQ 97.10/Tête-de-boule.CL.50.EPA-02.

Méthode de référence : U.S.EPA. 2002. Methods for measuring the acute toxicity of effluents and receiving waters to fresh water and marine organisms. EPA-821-02-012.

Essentiellement, il s'agit d'un essai statique d'une durée de 96 heures. Vingt individus sont soumis à différentes concentrations d'échantillon pour en mesurer la CL<sub>50</sub> dans des conditions de température, d'éclairage et de densité de chargement contrôlées.

Québec, le 23 avril 2007

Dossier : LE072090  
No. de commande : #A709507  
No. rapport : LCQ - 96781  
No. de laboratoire : #64109  
Projet : Caractérisation d'un échantillon  
Nom et adresse du client : Madame Nathalie Marion  
MAXXAM ANALYTIQUE INC.  
889, montée de Liasse  
Saint-Laurent, (Québec)  
H4T 1P5

=====  
=====  
RAPPORT D'ANALYSE

Type d'essai : CL<sub>50</sub> à 96 heures avec la Truite arc-en-ciel  
Type d'échantillon : Eau de lixiviat (brut)  
Brève description du lieu de prélèvement : SDF - P07  
Date/heure du prélèvement : 17 avril 2007  
Date/heure de réception : 18 avril 2007 / 8 h 49  
Début/heure de l'essai : 18 avril 2007 / 14 h 20  
Volume d'échantillon fourni : 40 litres  
Prélevé par : P. B.  
Méthode d'échantillonnage : Instantanée  
Température lors de l'entreposage : 4 °C  
Température lors de la réception : 9,8 °C  
CL<sub>50</sub> à 96 heures avec la Truite arc-en-ciel (I. C. à 95 %) : >100 % v/v  
Unité toxique : <1  
Échantillon a-t-il gelé? : Non  
Analyses effectuées par : I. Parenteau / A. Dionne

Alain Dionne, B. Sc.,  
Biologiste

=====  
Ce certificat ne doit pas être reproduit, sinon en entier, sans l'autorisation écrite du laboratoire. Ces résultats ne se rapportent qu'aux échantillons soumis à l'analyse.

RÉSULTATS DE L'ESSAI

CONCENTRATION (% v/v)	NOMBRE D'ORGANISMES SOUIS À L'ESSAI	MORTALITÉ APRÈS 96 HEURES
0	10	0
6,25	10	0
12,5	10	0
25	10	0
50	10	0
100	10	0

Nombre de poissons témoins laissant apparaître un comportement atypique : 0

CL<sub>50</sub> à 96 heures avec la Truite arc-en-ciel  
(intervalles de confiance à 95 %) calculées par ordinateur : >100 % v/v

Commentaire: échantillon non toxique

Méthode statistique : -----

Unité toxique : <1

MÉTHODE ANALYTIQUE

Méthode analytique : LCQ 95.04/Truite-02

Méthode de référence : Méthode de référence pour la détermination de la létalité aiguë d'effluents chez la truite arc-en-ciel. SPE 1/RM/13 - Deuxième édition. Environnement Canada. 2000.

Essentiellement, il s'agit d'un essai statique d'une durée de 96 heures. Dix individus sont soumis à différentes concentrations d'échantillon pour en mesurer la CL<sub>50</sub> dans des conditions de température, d'éclairage et de densité de chargement contrôlées.



Québec, le 23 avril 2007

Dossier : LE072090  
No. de commande : #A709507  
No. rapport : LCQ - 96782  
No. de laboratoire : #84110  
Projet : Caractérisation d'un échantillon  
Nom et adresse du client : Madame Nathalie Marion  
MAXXAM ANALYTIQUE INC.  
889, montée de Liesse  
Saint-Laurent, (Québec)  
H4T 1P5

---

RAPPORT D'ANALYSE

Type d'essai : CL<sub>50</sub> à 96 heures avec la Truite arc-en-ciel  
Type d'échantillon : Eau de rivière  
Brève description du lieu de prélèvement : P07  
Date/heure du prélèvement : 17 avril 2007  
Date/heure de réception : 18 avril 2007 / 8 h 51  
Début/heure de l'essai : 18 avril 2007 / 15 h 45  
Volume d'échantillon fourni : 40 litres  
Prélevé par : P. B.  
Méthode d'échantillonnage : Instantanée  
Température lors de l'entreposage : 4 °C  
Température lors de la réception : 9,2 °C  
CL<sub>50</sub> à 96 heures avec la Truite arc-en-ciel (I. C. à 95 %) : >100 % v/v  
Unité toxique : <1  
Échantillon a-t-il gelé? : Non  
Analyses effectuées par : I. Parenteau / A. Dionne

Alain Dionne, B. Sc.,  
Biologiste

---

Ce certificat ne doit pas être reproduit, sinon en entier, sans l'autorisation écrite du laboratoire. Ces résultats ne se rapportent qu'aux échantillons soumis à l'analyse.

RÉSULTATS DE L'ESSAI

CONCENTRATION (% v/v)	NOMBRE D'ORGANISMES SOUIS À L'ESSAI	MORTALITÉ APRÈS 96 HEURES
0	10	0
6,25	10	0
12,5	10	0
25	10	0
50	10	0
100	10	0

Nombre de poissons témoins laissant apparaître un comportement atypique : 0

CL<sub>50</sub> à 96 heures avec la Truite arc-en-ciel  
(intervalles de confiance à 95 %) calculées par ordinateur : >100 % v/v

Commentaire: échantillon non toxique

Méthode statistique : -----

Unité toxique : <1

MÉTHODE ANALYTIQUE

Méthode analytique : LCQ 95.04/Truite-02

Méthode de référence : Méthode de référence pour la détermination de la létalité aiguë d'effluents chez la truite arc-en-ciel. SPE 1/RM/13 - Deuxième édition. Environnement Canada. 2000.

Essentiellement, il s'agit d'un essai statique d'une durée de 96 heures. Dix individus sont soumis à différentes concentrations d'échantillon pour en mesurer la CL<sub>50</sub> dans des conditions de température, d'éclairage et de densité de chargement contrôlées.

Québec, le 23 avril 2007

Dossier : LE072090  
No. de commande : #A709507  
No. rapport : LCQ - 96780  
No. de laboratoire : #64106  
Projet : Caractérisation d'un échantillon  
Nom et adresse du client : Madame Nathalie Marion  
MAXXAM ANALYTIQUE INC.  
889, montée de Liesse  
Saint-Laurant, (Québec)  
H4T 1P5

=====  
===

## RAPPORT D'ANALYSE

Type d'essai :  $CL_{50}$  à 96 heures avec la Truite arc-en-ciel  
Type d'échantillon : Eau de lixiviat (brut)  
Brève description du lieu de prélèvement : SRL - P07  
Date/heure du prélèvement : 17 avril 2007  
Date/heure de réception : 18 avril 2007 / 8 h 44  
Début/heure de l'essai : 18 avril 2007 / 14 h 15  
Volume d'échantillon fourni : 40 litres  
Prélevé par : P. B.  
Méthode d'échantillonnage : Instantanée  
Température lors de l'entreposage : 4 °C  
Température lors de la réception : 9,7 °C  
 $CL_{50}$  à 96 heures avec la Truite arc-en-ciel (I. C. à 95 %) : >100 % v/v  
Unité toxique : <1  
Échantillon a-t-il gelé? : Non  
Analyses effectuées par : I. Parenteau / A. Dionne

Alain Dionne, M. Sc.,  
Biologiste

Ce certificat ne doit pas être reproduit, sinon en entier, sans l'autorisation écrite du laboratoire. Ces résultats ne se rapportent qu'aux échantillons soumis à l'analyse.

RÉSULTATS DE L'ESSAI

CONCENTRATION (% v/v)	NOMBRE D'ORGANISMES SOUIS À L'ESSAI	MORTALITÉ APRÈS 96 HEURES
0	10	0
6,25	10	0
12,5	10	0
25	10	0
50	10	0
100	10	0

Nombre de poissons témoins laissant apparaître un comportement atypique : 0

CL<sub>50</sub> à 96 heures avec la Truite arc-en-ciel  
(intervalles de confiance à 95 %) calculées par ordinateur : >100 % v/v

Commentaire: échantillon non toxique

Méthode statistique : -----

Unité toxique : <1

MÉTHODE ANALYTIQUE

Méthode analytique : LCQ 95.04/Truite-02

Méthode de référence : Méthode de référence pour la détermination de la létalité aiguë d'effluents chez la truite arc-en-ciel. SPE 1/RM/13 - Deuxième édition. Environnement Canada. 2000.

Essentiellement, il s'agit d'un essai statique d'une durée de 96 heures. Dix individus sont soumis à différentes concentrations d'échantillon pour en mesurer la CL<sub>50</sub> dans des conditions de température, d'éclairage et de densité de chargement contrôlées.

DONNÉES RELATIVES AU CONTRÔLE DE QUALITÉ

Québec, le 20 avril 2007

Dossier : LE072090  
No. de commande : #E  
No. rapport : LCQ - 96779  
No. de laboratoire : #64110  
Projet : Caractérisation d'un échantillon  
Nom et adresse du client : Madame Nathalie Marion  
MAXXAM ANALYTIQUE INC.  
889, montée de Lisess  
Saint-Laurent, (Québec)  
H4T 1P5

=====

RAPPORT D'ANALYSE

Type d'essai :  $CL_{50}$  à 48 heures avec *Daphnia magna*  
Type d'échantillon : Eau de rivière  
Brève description du lieu de prélèvement : P07  
Date/heure du prélèvement : 17 avril 2007  
Date/heure de réception : 18 avril 2007 / 8 h 49  
Début/heure de l'essai : 18 avril 2007 / 15 h  
Volume d'échantillon fourni : 1 litre  
Prélevé par : P. B.  
Méthode d'échantillonnage : Instantanée  
Température lors de l'entreposage : 4 °C  
Température lors de la réception : 9,8 °C  
 $CL_{50}$  à 48 heures avec *Daphnia magna*  
(I. C. à 95 %) : >100% v/v  
Unité toxique : <1  
Échantillon a-t-il gelé? : Non  
Analyses effectuées par : J. Côté / S. Bélanger / I. Parenteau

Alain Dionne, B.Sc.,  
Biologiste

Ce certificat ne doit pas être reproduit, sinon en entier, sans l'autorisation écrite du laboratoire. Ces résultats ne se rapportent qu'aux échantillons soumis à l'analyse.

## INFORMATIONS RELATIVES AUX ORGANISMES SOUMIS À L'ESSAI ET AUX CONDITIONS D'ÉLEVAGE

---

Organisme : *Daphnia magna*

Provenance de départ de l'élevage : Collège de Ste-Foy

Âge à la naissance de la première couvée : 7,7 jours

Nombre moyen de néonates par couvée : 32

Source d'eau d'élevage : eau municipale déchlorée ; Dureté ajustée à 170 mg/L

Méthode d'élevage : 7 aquariums en verre de 13 L, les néonates étant retirés à chaque jour à l'aide de tamis. Le tiers du volume d'eau est changé quotidiennement. Faible aération dans chaque aquarium. Température maintenue à  $20^{\circ}\text{C} \pm 2$ .

Régime alimentaire : Concentré d'algues matin et soir. Supplément alimentaire de moules de truite digérées, levure et cérophyll trois fois par semaine.

Photopériode : 16 heures de lumière et 8 heures d'obscurité

% de mortalité dans l'élevage pendant les 7 jours précédant l'essai : <10 %

Âge des organismes au début de l'essai : <24 heures

## INSTALLATIONS ET CONDITIONS DE L'ESSAI

---

Photopériode : 16 heures de lumière et 8 heures d'obscurité

Température : incubateur contrôlé à  $20^{\circ}\text{C} \pm 2$

Type d'eau de contrôle/de dilution : même que eau d'élevage

Réservoir d'essai : tubes en verre de 25 mL

Nombre de répétitions : 4

Volume dans les réservoirs d'essai : 10 mL

Nombre de néonates par récipient : 5

mL de solution par daphnie : 2

Concentrations effectuées (% v/v) : 0; 6,25; 12,5; 25; 50; 100

Aération : aération de 30 minutes préalablement à l'essai à raison de  $40 \pm 5$  mL/min/L.

Traitement de l'échantillon : aucun

Aucune anomalie observée durant l'essai. Aucune modification apportée à la méthode.

PARAMÈTRES PHYSICO-CHIMIQUES

CONCENTRATION (% v/v)	TEMPÉRATURE (°C)		pH		CONDUCTIVITÉ (mmhos/cm)	OXYGÈNE DISSOUS (mg/L)	
	0 h	48 h	0 h	48 h	0 h	0 h	48 h
	0						
6,25							
12,5							
25							
50							
100							
Échantillon à 100% avant l'essai							

Dureté (mg/L de CaCO<sub>3</sub>) : Eau de dilution : mg/L  
 Échantillon à 100 % : mg/L

RÉSULTATS DE L'ESSAI

CONCENTRATION (%v/v)	NOMBRE D'ORGANISMES SOUIS À L'ESSAI	IMMOBILITÉ (après 48 heures)	MORTALITÉ (après 48 heures)
0	20	0	0
6,25	20	0	0
12,5	20	0	0
25	20	0	0
50	20	0	0
100	20	0	0

CL<sub>50</sub> à 48 heures avec *Daphnia magna*  
(intervalles de confiance à 95 %) calculées par ordinateur : >100% v/v

Méthode statistique : -----

Unité toxique : <1

MÉTHODE ANALYTIQUE

Méthode analytique : LCQ 96.04/Daphnia.MEF-02

Méthode de référence : Centre d'expertise en analyse environnementale du Québec.  
Détermination de la toxicité létale CL<sub>50</sub>-48h *Daphnia magna*.  
MA. 500-D.mag 1.0. 2000. (Révisé 23-08-2005)

Essentiellement, il s'agit d'un essai statique d'une durée de 48 heures. Vingt individus sont soumis à différentes concentrations d'échantillon pour en mesurer la CL<sub>50</sub>, dans des conditions de température, d'éclairement et de densité de chargement contrôlées.



DONNÉES RELATIVES AU CONTRÔLE DE QUALITÉ

Produit toxique de référence : Dichromate de potassium

Concentrations (mg/L) : 0; 0,25; 0,35; 0,5; 0,71; 1,0

Date d'analyse : 16 avril 2007

RÉSULTATS

CONCENTRATION (mg/L)	NOMBRE D'ORGANISMES SOUIS À L'ESSAI	IMMOBILITÉ (après 48 heures)	MORTALITÉ (après 48 heures)
0	20	0	0
0,25	20	0	0
0,35	20	0	0
0,50	20	5	2
0,71	20	1	19
1,00	20	0	20

Valeur obtenue  $CL_{50}$  à 48 heures avec *Daphnia magna*  
(intervalles de confiance à 95 %) calculées par ordinateur : 0,59 mg/L (0,50 - 0,71)

Moyenne géométrique antérieure ( $\pm 2$  écarts-types) : 0,51 mg/L (0,35 - 0,67)

MÉTHODE ANALYTIQUE

Méthode analytique : LCQ 96.04/Daphnia.Can-02

Méthode de référence : Méthode de référence pour la détermination de la létalité aiguë d'effluents chez *Daphnia magna*. SPE1/RM/14 - Deuxième édition. Environnement Canada. 2000.

Québec, le 20 avril 2007

Dossier : LE072090  
No. de commande : #E  
No. rapport : LGQ - 96777  
No. de laboratoire : #64108  
Projet : Caractérisation d'un échantillon  
Nom et adresse du client : Madame Nathalie Marion  
MAXXAM ANALYTIQUE INC.  
889, montée de Liesse  
Saint-Laurent, (Québec)  
H4T 1P5

=====

## RAPPORT D'ANALYSE

Type d'essai :  $CL_{50}$  à 48 heures avec *Daphnia magna*  
Type d'échantillon : Eau de lixiviat (brut)  
Brève description du lieu de prélèvement : SRL - P07  
Date/heure du prélèvement : 17 avril 2007  
Date/heure de réception : 18 avril 2007 / 8 h 44  
Début/heure de l'essai : 18 avril 2007 / 14 h 55  
Volume d'échantillon fourni : 1 litre  
Prélevé par : P. B.  
Méthode d'échantillonnage : Instantanée  
Température lors de l'entreposage : 4 °C  
Température lors de la réception : 9,7 °C  
 $CL_{50}$  à 48 heures avec *Daphnia magna*  
(I. C. à 95 %) : >100% v/v  
Unité toxique : <1  
Échantillon a-t-il gelé? : Non  
Analyses effectuées par : J. Côté / S. Bélanger / I. Parenteau

Alain Dionne, B.Sc.,  
Biologiste

Ce certificat ne doit pas être reproduit, sinon en entier, sans l'autorisation écrite du laboratoire. Ces résultats ne se rapportent qu'aux échantillons soumis à l'analyse.

## INFORMATIONS RELATIVES AUX ORGANISMES SOUMIS À L'ESSAI ET AUX CONDITIONS D'ÉLEVAGE

---

Organisme : *Daphnia magna*

Provenance de départ de l'élevage : Collège de Ste-Foy

Âge à la naissance de la première couvée : 7,7 jours

Nombre moyen de néonates par couvée : 32

Source d'eau d'élevage : eau municipale déchlorée ; Dureté ajustée à 170 mg/L

Méthode d'élevage : 7 aquariums en verre de 13 L, les néonates étant retirés à chaque jour à l'aide de tamis. Le tiers du volume d'eau est changé quotidiennement. Faible aération dans chaque aquarium. Température maintenue à  $20 \text{ }^{\circ}\text{C} \pm 2$ .

Régime alimentaire : Concentré d'algues matin et soir. Supplément alimentaire de moules de truite digérées, levure et cérophyll trois fois par semaine.

Photopériode : 16 heures de lumière et 8 heures d'obscurité

% de mortalité dans l'élevage pendant les 7 jours précédant l'essai : <10 %

Âge des organismes au début de l'essai : <24 heures

## INSTALLATIONS ET CONDITIONS DE L'ESSAI

---

Photopériode : 16 heures de lumière et 8 heures d'obscurité

Température : incubateur contrôlé à  $20 \text{ }^{\circ}\text{C} \pm 2$

Type d'eau de contrôle/de dilution : même que eau d'élevage

Réservoir d'essai : tubes en verre de 25 mL

Nombre de répétitions : 4

Volume dans les réservoirs d'essai : 10 mL

Nombre de néonates par récipient : 5

mL de solution par daphnie : 2

Concentrations effectuées (% v/v) : 0; 6,25; 12,5; 25; 50; 100

Aération : aération de 30 minutes préalablement à l'essai à raison de  $40 \pm 5 \text{ mL/min/L}$ .

Traitement de l'échantillon : aucun

Aucune anomalie observée durant l'essai. Aucune modification apportée à la méthode.

PARAMÈTRES PHYSICO-CHIMIQUES

CONCENTRATION (% v/v)	TEMPÉRATURE (°C)		pH		CONDUCTIVITÉ (mmhos/cm)	OXYGÈNE DISSOUS (mg/L)	
	0 h	48 h	0 h	48 h	0 h	0 h	48 h
	0						
6,25							
12,5							
25							
50							
100							
Échantillon à 100% avant l'essai							

Dureté (mg/L de CaCO<sub>3</sub>) : Eau de dilution : mg/L  
 Échantillon à 100 % : mg/L

RÉSULTATS DE L'ESSAI

CONCENTRATION (%v/v)	NOMBRE D'ORGANISMES SOU MIS À L'ESSAI	IMMOBILITÉ (après 48 heures)	MORTALITÉ (après 48 heures)
0	20	0	0
6,25	20	0	0
12,5	20	0	0
25	20	0	0
50	20	0	0
100	20	0	0

CL<sub>50</sub> à 48 heures avec *Daphnia magna*  
(intervalles de confiance à 95 %) calculées par ordinateur : >100% v/v

Méthode statistique : -----

Unité toxique : <1

MÉTHODE ANALYTIQUE

Méthode analytique : LCQ 93.04/Daphnia.MEF-02

Méthode de référence : Centre d'expertise en analyse environnementale du Québec.  
Détermination de la toxicité létale CL<sub>50</sub>-48h *Daphnia magna*.  
MA. 500-D.mag 1.0. 2000. (Révisé 23-03-2005)

Essentiellement, il s'agit d'un essai statique d'une durée de 48 heures. Vingt individus sont soumis à différentes concentrations d'échantillon pour en mesurer la CL<sub>50</sub> dans des conditions de température, d'éclairement et de densité de chargement contrôlées.

DONNÉES RELATIVES AU CONTRÔLE DE QUALITÉ

Produit toxique de référence : Dichromate de potassium

Concentrations (mg/L) : 0; 0,25; 0,35; 0,5; 0,71; 1,0

Date d'analyse : 16 avril 2007

RÉSULTATS

CONCENTRATION (mg/L)	NOMBRE D'ORGANISMES SOUIS À L'ESSAI	IMMOBILITÉ (après 48 heures)	MORTALITÉ (après 48 heures)
0	20	0	0
0,25	20	0	0
0,35	20	0	0
0,50	20	5	2
0,71	20	1	19
1,00	20	0	20

Valeur obtenue  $CL_{50}$  à 48 heures avec *Daphnia magna*  
(intervalles de confiance à 95 %) calculées par ordinateur : 0,59 mg/L (0,50 - 0,71)

Moyenne géométrique antérieure ( $\pm 2$  écarts-types) : 0,51 mg/L (0,35 - 0,67)

MÉTHODE ANALYTIQUE

Méthode analytique : LCQ 96.04/Daphnia.Can-02

Méthode de référence : Méthode de référence pour la détermination de la létalité aiguë d'effluents chez *Daphnia magna*. SPE1/RM/14 - Deuxième édition. Environnement Canada. 2000.

Québec, le 20 avril 2007

Dossier : LE072090  
No. de commande : #E  
No. rapport : LCQ - 96778  
No. de laboratoire : #64109  
Projet : Caractérisation d'un échantillon  
Nom et adresse du client : Madame Nathalie Marion  
MAXXAM ANALYTIQUE INC.  
889, montées de Liesse  
Saint-Laurent, (Québec)  
H4T 1P6

---

---

## RAPPORT D'ANALYSE

Type d'essai :  $CL_{50}$  à 48 heures avec *Daphnia magna*  
Type d'échantillon : Eau de lixiviat (brut)  
Brève description du lieu de prélèvement : SDF - P07  
Date/heure du prélèvement : 17 avril 2007  
Date/heure de réception : 18 avril 2007 / 8 h 49  
Début/heure de l'essai : 18 avril 2007 / 14 h 50  
Volume d'échantillon fourni : 1 litre  
Prélevé par : P. B.  
Méthode d'échantillonnage : Instantanée  
Température lors de l'entreposage : 4 °C  
Température lors de la réception : 9,8 °C  
 $CL_{50}$  à 48 heures avec *Daphnia magna*  
(I. C. à 95 %) : >100% v/v  
Unité toxique : <1  
Échantillon a-t-il gelé? : Non  
Analyses effectuées par : J. Côté / S. Bélanger / I. Parenteau

Alain Dionne, M.Sc.,  
Biologiste

Ce certificat ne doit pas être reproduit, sinon en entier, sans l'autorisation écrite du laboratoire. Ces résultats ne se rapportent qu'aux échantillons soumis à l'analyse.

## INFORMATIONS RELATIVES AUX ORGANISMES SOUMIS À L'ESSAI ET AUX CONDITIONS D'ÉLEVAGE

---

Organisme : *Daphnia magna*

Provenance de départ de l'élevage : Collège de Ste-Foy

Âge à la naissance de la première couvée : 7,7 jours

Nombre moyen de néonates par couvée : 32

Source d'eau d'élevage : eau municipale déchlorée ; Dureté ajustée à 170 mg/L

Méthode d'élevage : 7 aquariums en verre de 13 L, les néonates étant retirés à chaque jour à l'aide de tamis. Le tiers du volume d'eau est changé quotidiennement. Faible aération dans chaque aquarium. Température maintenue à  $20^{\circ}\text{C} \pm 2$ .

Régime alimentaire : Concentré d'algues matin et soir. Supplément alimentaire de moule de truite digérée, levure et cérophyll trois fois par semaine.

Photopériode : 16 heures de lumière et 8 heures d'obscurité

% de mortalité dans l'élevage pendant les 7 jours précédant l'essai : <10 %

Âge des organismes au début de l'essai : <24 heures

## INSTALLATIONS ET CONDITIONS DE L'ESSAI

---

Photopériode : 16 heures de lumière et 8 heures d'obscurité

Température : incubateur contrôlé à  $20^{\circ}\text{C} \pm 2$

Type d'eau de contrôle/de dilution : même que eau d'élevage

Réservoir d'essai : tubes en verre de 25 mL

Nombre de répétitions : 4

Volume dans les réservoirs d'essai : 10 mL

Nombre de néonates par récipient : 5

mL de solution par daphnie : 2

Concentrations effectuées (% v/v) : 0; 6,25; 12,5; 25; 50; 100

Aération : aucune.

Traitement de l'échantillon : aucun

Aucune anomalie observée durant l'essai. Aucune modification apportée à la méthode.



PARAMÈTRES PHYSICO-CHIMIQUES

CONCENTRATION (% viv)	TEMPÉRATURE (°C)		pH		CONDUCTIVITÉ (mmhos/cm)	OXYGÈNE DISSOUS (mg/L)	
	0 h	48 h	0 h	48 h	0 h	0 h	48 h
	0						
6,25							
12,5							
25							
50							
100							
Échantillon à 100% avant l'essai							

Durété (mg/L de CaCO<sub>3</sub>) ; Eau de dilution : mg/L  
 Échantillon à 100 % : mg/L

RÉSULTATS DE L'ESSAI

CONCENTRATION (%v/v)	NOMBRE D'ORGANISMES SOU MIS À L'ESSAI	IMMOBILITÉ (après 48 heures)	MORTALITÉ (après 48 heures)
0	20	0	0
6,25	20	0	0
12,5	20	0	0
25	20	0	0
50	20	0	0
100	20	0	0

CL<sub>50</sub> à 48 heures avec *Daphnia magna*  
(intervalles de confiance à 95 %) calculées par ordinateur : >100% v/v

Méthode statistique : -----

Unité toxique : <1

MÉTHODE ANALYTIQUE

Méthode analytique : LCQ 96.04/Daphnia.MEF-02

Méthode de référence : Centre d'expertise en analyse environnementale du Québec.  
Détermination de la toxicité létale CL50-48h *Daphnia magna*.  
MA. 500-D.mag 1.0. 2000. (Révisé 23-08-2005)

Essentiellement, il s'agit d'un essai statique d'une durée de 48 heures. Vingt individus sont soumis à différentes concentrations d'échantillon pour en mesurer la CL<sub>50</sub> dans des conditions de température, d'éclairage et de densité de chargement contrôlées.

DONNÉES RELATIVES AU CONTRÔLE DE QUALITÉ

Produit toxique de référence : Dichromate de potassim

Concentrations (mg/L) : 0; 0,25; 0,35; 0,5; 0,71; 1,0

Date d'analyse : 16 avril 2007

RÉSULTATS

CONCENTRATION (mg/L)	NOMBRE D'ORGANISMES SOUIS À L'ESSAI	IMMOBILITÉ (après 48 heures)	MORTALITÉ (après 48 heures)
0	20	0	0
0,25	20	0	0
0,35	20	0	0
0,50	20	5	2
0,71	20	1	19
1,00	20	0	20

Valeur obtenue  $CL_{20}$  à 48 heures avec *Daphnia magna*  
(intervalles de confiance à 95 %) calculées par ordinateur : 0,59 mg/L (0,50 - 0,71)

Moyenne géométrique antérieure ( $\pm 2$  écarts-types) : 0,51 mg/L (0,35 - 0,67)

MÉTHODE ANALYTIQUE

Méthode analytique : LCQ 96.04/Daphnia.Can-02

Méthode de référence : Méthode de référence pour la détermination de la létalité aiguë d'effluents chez *Daphnia magna*. SPE1/RM/14 - Deuxième édition. Environnement Canada. 2000.

Québec, le 30 avril 2007

Dossier : LE072090  
No. de commande : #E709507  
No. rapport : LCQ - 96788  
No. de laboratoire : #64110  
Projet : Caractérisation d'un échantillon  
Nom et adresse du client : Madame Nathalie Marion  
MAXXAM ANALYTIQUE INC.  
889, montée de Liesse  
Saint-Laurent, (Québec)  
H4T 1P5

=====  
=====  
RAPPORT D'ANALYSE

Type d'essai : Croissance et survie sur le méné tête-de-boule  
(*Pimephales promelas*), 7 jours  
Type d'échantillon : Eau de rivière  
Description de l'échantillon : P07  
Date/heure du prélèvement : 17 avril 2007  
Date/heure à la réception : 18 avril 2007 / 8 h 51  
Début/heure de l'essai : 20 avril 2007 / 11 h  
Fin/heure de l'essai : 27 avril 2007 / 11 h  
Volume d'échantillon fourni : 20 litres  
Prélevé par : P. B.  
Méthode d'échantillonnage : Instantanée  
Température lors de l'entreposage : 4°C  
Température à la réception : 9,2 °C  
CL<sub>25</sub> (I. C. à 95 %) : >100 % v/v  
CL<sub>50</sub> (I. C. à 95 %) : >100 % v/v  
Échantillon a-t-il gelé? : Non  
Analyses effectuées par : J. Côté / S. Bélanger / I. Parenteau

Marie-Renée Doyon, M.Sc.,  
Biologiste

-----  
Ce certificat ne doit pas être reproduit, sinon en entier, sans l'autorisation écrite du laboratoire. Ces résultats ne se rapportent qu'aux échantillons soumis à l'analyse.

RÉSULTATS DE L'ESSAI

Conc. (% v/v)	Mortalité quotidienne <sup>a</sup>														Pourcentage de mortalité cumulative (écart type)	Poids sec		
	Jour 1		Jour 2		Jour 3		Jour 4		Jour 5		Jour 6		Jour 7			Moyen (µg)	Écart type	
	nb	%	nb	%	nb	%	nb	%	nb	%	nb	%	nb	%				
0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	555	35,3
0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	537	7,9
12	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	590	43,3
25	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	3,8	3,8	(5,0)	540	67,6
50	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	540	17,5
100	1	3,3	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	3,3	(5,8)	551	82,1

<sup>a</sup> nombre et pourcentage de poissons mourants édués ayant un comportement atypique inscrit en exposant s'il y a lieu; aucun comportement atypique observé.

CL<sub>25</sub> (I. C. à 95 %) : >100% v/v

Méthode statistique : -----

CL<sub>50</sub> (I. C. à 95 %) : >100% v/v

Méthode statistique : -----

MÉTHODE ANALYTIQUE

Méthode analytique : LCQ 97.10/Tête-de-boule. Cl. Can-02.

Méthode de référence : Méthode d'essai biologique: essai de croissance et de survie sur des larves de tête-de-boule. SPE1/RM/22. Environnement Canada. 1992. (Modifications novembre 1997).

Essentiellement, il s'agit d'un essai à renouvellement périodique quotidien d'une durée de 7 jours. Dix individus par répétition sont soumis à différentes concentrations d'échantillon pour en mesurer la CL<sub>25</sub> et la CL<sub>50</sub> dans des conditions de température, d'éclairage et de densité de chargement contrôlées.

Québec, le 27 avril 2007

Dossier : LE072090  
No. de commande : #A709507  
No. rapport : LCQ - 96767  
No. de laboratoire : #64109  
Projet : Caractérisation d'un échantillon  
Nom et adresse du client : Madame Nathalie Marion  
MAXXAM ANALYTIQUE INC.  
889, montées de Liesse  
Saint-Laurent, (Québec)  
H4T 1P5

=====  
=====  
RAPPORT D'ANALYSE

Type d'essai : Croissance et survie sur le mené tête-de-boule  
(*Pimephales promelas*), 7 jours  
Type d'échantillon : Eau de lixiviat (brut)  
Description de l'échantillon : SDF - P07  
Date/heure du prélèvement : 17 avril 2007  
Date/heure à la réception : 18 avril 2007 / 8 h 49  
Début/heure de l'essai : 19 avril 2007 / 16 h 20  
Fin/heure de l'essai : 26 avril 2007 / 16 h 20  
Volume d'échantillon fourni : 20 litres  
Prélevé par : P. B.  
Méthode d'échantillonnage : Instantanée  
Température lors de l'entreposage : 4 °C  
Température à la réception : 9,8 °C  
Cl<sub>25</sub> (I. C. à 95 %) : >100 % v/v  
Cl<sub>75</sub> (I. C. à 95 %) : >100 % v/v  
Échantillon a-t-il gelé? : Non  
Analyses effectuées par : J. Côté / S. Bélanger / I. Parenteau

Marie-Renée Doyon, M.Sc.,  
Biologiste

Ce certificat ne doit pas être reproduit, sinon en entier, sans l'autorisation écrite du laboratoire. Ces résultats ne se rapportent qu'aux échantillons soumis à l'analyse.

## Jour 5

Concentration (% v/v)	Température (°C)		pH		Oxygène dissous (mg/l)		Conductivité (mmhos/cm) Début
	Début	Fin	Début	Fin	Début	Fin	
0	24,9	24,3	7,9	7,5	8,0	8,8	0,25
6	24,9	24,5	8,0	7,6	8,0	8,2	0,35
25	24,8	24,9	8,1	7,7	8,0	8,2	0,64
100	24,3	25,2	8,1	8,1	8,2	8,3	1,57
Avant	24,2		7,8		9,0		1,54

pré-aération de l'échantillon durant 20 minutes (100 bulles/min)

## Jour 6

Concentration (% v/v)	Température (°C)		pH		Oxygène dissous (mg/l)		Conductivité (mmhos/cm) Début
	Début	Fin	Début	Fin	Début	Fin	
0	25,2	24,8	7,9	7,8	8,2	8,1	0,24
6	25,4	24,2	7,9	7,6	8,1	8,9	0,34
25	25,1	24,1	8,1	7,0	8,1	6,3	0,62
100	24,4	24,7	8,1	8,2	8,1	8,3	1,58
Avant	24,3		7,6		9,1		1,57

pré-aération de l'échantillon durant 20 minutes (100 bulles/min)

## Jour 7

Concentration (% v/v)	Température (°C)		pH		Oxygène dissous (mg/l)		Conductivité (mmhos/cm) Début
	Début	Fin	Début	Fin	Début	Fin	
0	24,3	24,8	7,9	7,5	7,8	6,2	0,22
6	24,4	24,5	7,8	7,8	7,7	6,5	0,34
25	24,4	24,5	8,1	7,7	7,8	5,9	0,59
100	24,3	24,6	8,1	8,2	7,9	8,4	1,58
Avant	24,5		7,6		9,4		1,54

pré-aération de l'échantillon durant 20 minutes (100 bulles/min)

Dureté (mg/l de CaCO<sub>3</sub>) : Eau de dilution : 102 mg/L  
 Echantillon à 100 % : 573 mg/L

Québec, le 27 avril 2007

Dossier : LE072090  
No. de commande : #A709507  
No. rapport : LCQ - 93786  
No. de laboratoire : #64108  
Projet : Caractérisation d'un échantillon  
Nom et adresse du client : Madame Nathalie Marion  
MAXXAM ANALYTIQUE INC.  
389, montée de Liesse  
Saint-Laurent, (Québec)  
H4T 1P5

---

## RAPPORT D'ANALYSE

Type d'essai : Croissance et survie sur le méné tête-de-boule  
(*Pimephales promelas*), 7 jours  
Type d'échantillon : Eau de lixiviat (brut)  
Description de l'échantillon : SRL - P07  
Date/heure du prélèvement : 17 avril 2007  
Date/heure à la réception : 18 avril 2007 / 8 h 44  
Début/heure de l'essai : 19 avril 2007 / 15 h 35  
Fin/heure de l'essai : 28 avril 2007 / 15 h 35  
Volume d'échantillon fourni : 20 litres  
Prélevé par : P. B.  
Méthode d'échantillonnage : Instantanée  
Température lors de l'entreposage : 4°C  
Température à la réception : 9,7 °C  
Cl<sub>25</sub> (I. C. à 95 %) : >100 % v/v  
Cl<sub>50</sub> (I. C. à 95 %) : >100 % v/v  
Échantillon a-t-il gelé? : Non  
Analyses effectuées par : J. Côté / S. Bélanger / I. Parenteau

Marie-Renée Doyon, M.Sc.,  
Biologiste

---

Ce certificat ne doit pas être reproduit, sinon en entier, sans l'autorisation écrite du laboratoire. Ces résultats ne se rapportent qu'aux échantillons soumis à l'analyse.



## Jour 5

Concentration (% v/v)	Température (°C)		pH		Oxygène dissous (mg/l)		Conductivité (mmhos/cm) Début
	Début	Fin	Début	Fin	Début	Fin	
0	25,1	24,6	7,8	7,8	8,2	8,5	0,25
6	25,2	24,1	7,8	7,8	8,1	8,8	0,35
25	25,0	24,5	7,9	7,8	8,1	8,4	0,62
100	24,3	24,4	7,8	7,8	8,0	8,2	1,54
Avant	24,3		7,4		9,0		1,52

pré-aération de l'échantillon durant 20 minutes (100 bulles/min)

## Jour 6

Concentration (% v/v)	Température (°C)		pH		Oxygène dissous (mg/l)		Conductivité (mmhos/cm) Début
	Début	Fin	Début	Fin	Début	Fin	
0	25,0	24,3	7,8	7,8	8,1	8,0	0,24
6	25,2	24,4	7,8	7,8	8,1	8,5	0,34
25	25,2	24,2	7,9	7,6	8,2	8,5	0,60
100	24,3	24,5	8,0	7,9	8,2	8,3	1,55
Avant	24,4		7,5		9,5		1,54

pré-aération de l'échantillon durant 20 minutes (100 bulles/min)

## Jour 7

Concentration (% v/v)	Température (°C)		pH		Oxygène dissous (mg/l)		Conductivité (mmhos/cm) Début
	Début	Fin	Début	Fin	Début	Fin	
0	24,4	24,0	7,7	7,4	7,7	8,1	0,22
6	24,4	24,0	7,8	7,8	7,7	8,8	0,31
25	24,5	24,2	7,9	7,6	7,7	8,7	0,59
100	24,5	24,3	8,0	7,9	7,9	8,9	1,55
Avant	24,8		7,8		8,8		1,53

pré-aération de l'échantillon durant 20 minutes (100 bulles/min)

Dureté (mg/l de CaCO<sub>3</sub>) : Eau de dilution : 102 mg/l  
 Echantillon à 100 % : 186 mg/l

Québec, le 23 avril 2007

Dossier : LE072090  
No. de commande : #A709507  
No. de rapport : LCQ - 96791  
No. de laboratoire : #54110  
Projet : Caractérisation d'un échantillon  
Nom et adresse du client : Madame Nathalie Marion  
MAXXAM ANALYTIQUE INC.  
889, montée de Liessa  
Saint-Laurent, (Québec)  
H4T 1P5

---

## RAPPORT D'ANALYSE

Type d'essai : CL<sub>50</sub> à 96 heures avec le méné tête-de-boule  
(*Pimephales promelas*)  
Type d'échantillon : Eau de lixiviat (brut)  
Brève description du lieu de prélèvement : Eau de rivières - P07  
Date/heure du prélèvement : 17 avril 2007  
Date/heure de réception : 18 avril 2007 / 8 h 51  
Début/heure de l'essai : 18 avril 2007 / 11 h 50  
Volume d'échantillon fourni : 10 litres  
Prélevé par : P. B.  
Méthode d'échantillonnage : Instantanée  
Température lors de l'entreposage : 4°C  
Température à la réception : 9,2°C  
CL<sub>50</sub> à 96 heures avec le méné tête-de-boule (I. C. à 95 %) : >100% v/v  
Unité toxique : <1  
Échantillon a-t-il gelé? : Non  
Analyses effectuées par : J. Côté / S. Bélanger / I. Parenteau

Marie-Renée Doyon, M.Sc.,  
Biologiste

---

Ce rapport ne doit pas être reproduit, sinon en entier, sans l'autorisation écrite du laboratoire. Ces résultats ne se rapportent qu'aux échantillons soumis à l'analyse.

RÉSULTATS DE L'ESSAI

CONCENTRATION (% v/v)	NOMBRE D'ORGANISMES SOUIS À L'ESSAI	MORTALITÉ APRÈS 96 HEURES
0	20	0
6	20	0
12	20	0
25	20	0
50	20	0
100	20	0

CL<sub>50</sub> à 96 heures avec le méné tête-de-boule  
(intervalles de confiance à 95 %) calculées par ordinateur : >100 % v/v

Méthode statistique : -----

Unité toxique : <1

Commentaire : échantillon ne causant pas de toxicité aiguë

MÉTHODE ANALYTIQUE

Méthode analytique : LCQ 97.10/Tête-de-boule.CL.50.EPA-02.

Méthode de référence : U.S.EPA. 2002. Methods for measuring the acute toxicity of effluents and receiving waters to fresh water and marine organisms. EPA-821-02-012.

Essentiellement, il s'agit d'un essai statique d'une durée de 96 heures. Vingt individus sont soumis à différentes concentrations d'échantillon pour en mesurer la CL<sub>50</sub> dans des conditions de température, d'éclairement et de densité de chargement contrôlées.

Québec, le 23 avril 2007

Dossier : LE072090  
No. de commande : #A709507  
No. de rapport : LCQ - 96789  
No. de laboratoire : #64108  
Projet : Caractérisation d'un échantillon  
Nom et adresse du client : Madame Nathalie Marion  
MAXXAM ANALYTIQUE INC.  
889, montée de Liesse  
Saint-Laurent, (Québec)  
H4T 1P5

=====

RAPPORT D'ANALYSE

Type d'essai : CL<sub>50</sub> à 96 heures avec le méné tête-de-boule  
(*Pimephales promelas*)  
Type d'échantillon : Eau de lixiviat (brut)  
Brève description du lieu de  
prélèvement : SRL - P07  
Date/heure du prélèvement : 17 avril 2007  
Date/heure de réception : 18 avril 2007 / 8 h 44  
Début/heure de l'essai : 18 avril 2007 / 11 h 30  
Volume d'échantillon fourni : 10 litres  
Prélevé par : P. B.  
Méthode d'échantillonnage : Instantanée  
Température lors de l'entreposage : 4°C  
Température à la réception : 9,7°C  
CL<sub>50</sub> à 96 heures avec le méné  
tête-de-boule (I. C. à 95 %) : >100% v/v  
Unité toxique : <1  
Échantillon a-t-il gelé? : Non  
Analyses effectuées par : J. Côté / S. Bélanger / I. Parenteau

Marie-Renée Doyon, M.Sc.,  
Biologiste

---

Ce certificat ne doit pas être reproduit, sinon en entier, sans l'autorisation écrite du laboratoire. Ces résultats ne se rapportent qu'aux échantillons soumis à l'analyse.

RÉSULTATS DE L'ESSAI

CONCENTRATION (% v/v)	NOMBRE D'ORGANISMES SOUIS À L'ESSAI	MORTALITÉ APRÈS 96 HEURES
0	20	0
6	20	0
12	20	0
25	20	3
50	20	4
100	20	4

CL<sub>50</sub> à 96 heures avec le méné tête-de-boule  
(intervalles de confiance à 95 %) calculées par ordinateur : >100 % v/v

Méthode statistique : -----

Unité toxique : <1

Commentaire : échantillon ne causant pas de toxicité aiguë

MÉTHODE ANALYTIQUE

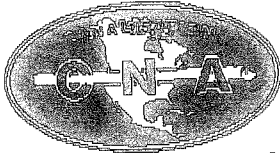
Méthode analytique : LCQ 97.10/Tête-de-boule.CL.50.EPA-02.

Méthode de référence : U.S.EPA. 2002. Methods for measuring the acute toxicity of effluents and receiving waters to fresh water and marine organisms. EPA-821-02-012.

Essentiellement, il s'agit d'un essai statique d'une durée de 96 heures. Vingt individus sont soumis à différentes concentrations d'échantillon pour en mesurer la CL<sub>50</sub> dans des conditions de température, d'éclairement et de densité de chargement contrôlées.

ANNEXE III

COPIE DU RAPPORT DE CONFORMITÉ D'ÉTANCHEITÉ DU  
SYSTÈME DE CAPTAGE DES EAUX



# CANALISATION NORD AMERICAINE LTEE

Licence R.B.Q. # 8267-0571-08

Attestation de Conformité  
Égout

Projet:

Chemin de la cabane Ronde

Ville: MASCOUCHE

Client: Construction Louisbourg liée

N/Dossier:

2007-074

RUE	SECTION	DESCRIPTION	P.P. °	PM°	DATE	RESULTAT
Ch de la Cabane Ronde	R9 @ R10	18,0 ml x 500 mm	1,00	0,00	03-08-2007	Conforme
	R9 @ R8	25,0 ml x 500 mm	1,00	0,00	03-08-2007	Conforme
	R7 @ R8	25,0 ml x 375 mm	1,00	0,00	03-08-2007	Conforme
	R7 @ R6	25,0 ml x 300 mm	1,00	0,00	03-08-2007	Conforme
	R2 @ R1	25,0 ml x 300 mm	1,00	0,00	03-08-2007	Conforme
	R2 @ R3	25,0 ml x 375 mm	1,00	0,00	03-08-2007	Conforme
	R4 @ R3	25,0 ml x 500 mm	1,00	0,00	03-08-2007	Conforme
	R4 @ R5	18,0 ml x 500 mm	1,00	0,00	03-08-2007	Conforme
	R11 @ R10	60,0 ml x 500 mm	1,00	0,15	03-08-2007	Conforme

° Temps de descente admissible pour 1,0 psi

Pression: 3,5 psi

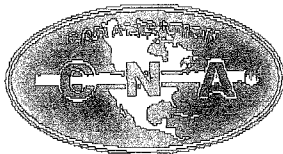
°° Temps de descente mesuré pour la chute de 1.0 psi ou extrapolation de la pente mesurée.

Remarque:

Préparé par :

  
 P. Salvo

Date :



## CANALISATION NORD AMERICAINE LTEE

Licence R.B.Q. # 8267-0571-06

Attestation de Conformité  
Regard d'égout

Projet : Chemin de la cabane Ronde

Client : Construction Louisbourg Itée

N/Dossier : 2007-074

Lieu : LAVAL

RUE	REGARD	DESCRIPTION	P.P. *	P.M. **	DATE	RÉSULTAT
			l/hre	l/hre		
Ch de la cabane Ronde	R1	1300 mm	2,60	0,00	10-08-2007	Conforme
	R2	1560 mm	3,10	0,00	10-08-2007	Conforme
	R3	1600 mm	3,20	0,00	10-08-2007	Conforme
	R4	1800 mm	3,50	0,00	10-08-2007	Conforme
	R5	1800 mm	3,60	0,00	10-08-2007	Conforme
	R6	1800 mm	3,20	0,00	10-08-2007	Conforme
	R7	1700 mm	3,40	0,00	10-08-2007	Conforme
	R8	1780 mm	3,50	0,00	10-08-2007	Conforme
	R9	1800 mm	3,60	0,00	10-08-2007	Conforme
	R10	2080 mm	4,10	0,00	10-08-2007	Conforme
	R11	4340 mm	8,60	0,00	10-08-2007	Conforme

\* Temps de descente admissible pour un pal

Pression: 3.5 psi

\*\* Temps de descente mesuré pour la chute de 1 pal ou extrapolation de la partie mesurée.

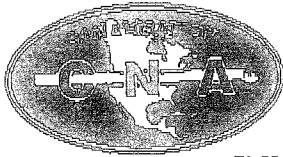
Remarque:

Préparé par :

  
 Pat Bévo

Date :





## CANALISATION NORD AMERICAINE LTEE

Licence R.B.Q. # 8267-0571-08

Attestation de Conformité  
Regard d'égout

Projet : Chemin de la cabane Ronde

Client : Construction Louisbourg Itée

N/Dossier : 2007-074

Lieu : LAVAL

RUE	REGARD	DESCRIPTION	P.P. °	P.M. °	DATE	RÉSULTAT
			Vhre	Vhre		
Dumasie	RL-1	2700 mm	5,40	0,00	13-08-2007	Conforme
	RL-2	2900 mm	5,20	0,00	13-08-2007	Conforme
	RL-3	3200 mm	6,40	0,00	13-08-2007	Conforme
	RL-4	3100 mm	6,30	0,00	13-08-2007	Conforme
	RL-5	3400 mm	6,80	0,00	13-08-2007	Conforme
	RL-6	3600 mm	7,20	0,00	13-08-2007	Conforme
	RL-7	4200 mm	8,40	0,00	13-08-2007	Conforme
	RL-8	2000 mm	4,00	0,00	13-08-2007	Conforme
	RL-9	4300 mm	8,60	0,00	13-08-2007	Conforme
	RL-10	4400 mm	8,80	0,00	13-08-2007	Conforme
	RL-11	2800 mm	5,20	0,00	13-08-2007	Conforme
	RL-12	2700 mm	5,40	0,00	13-08-2007	Conforme
	RL-13	2900 mm	5,60	0,00	13-08-2007	Conforme
	RL-14	2500 mm	5,00	0,00	13-08-2007	Conforme
	RL-15	6000 mm	> 10	0,00	13-08-2007	Conforme

° Temps de descente admissible pour un psi

Pression: 3.5 psi

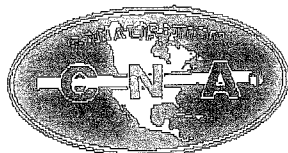
° Temps de descente mesuré pour la chute de 1 psi ou extrapolation de la psi mesurée.

Remarque:

Préparé par :

Pat Siro

Date :



# CANALISATION NORD AMERICAINE LTEE

Licence R.B.Q. # 6267-0571-08

Attestation de Conformité  
Égout

Projet: Chemin de la cabane Ronde

Ville: MASCOUCHE

Client: Construction Louisbourg Inc.

N/Dossier: 2007-074

RUE	SECTION	DESCRIPTION	P.P.*	PM*	DATE	RESULTAT
Ch de la Cabane Ronde	RL1A @ RL1	72,0 ml x 200 mm	1,00	0,00	14-08-2007	Conforme
	RL1A @ RL2	72,0 ml x 200 mm	1,00	0,00	14-08-2007	Conforme
	RL1 @ Fossé	25,0 ml x 200 mm	1,00	0,00	14-08-2007	Conforme
	Fossé @ RL2	25,0 ml x 200 mm	1,00	0,00	14-08-2007	Conforme
	RL3 @ RL2	99,0 ml x 200 mm	1,00	0,00	14-08-2007	Conforme
	RL3 @ RL4	29,3 ml x 200 mm	1,00	0,00	14-08-2007	Conforme
	RL5 @ RL4	101,4 ml x 200 mm	1,00	0,00	14-08-2007	Conforme
	RL5 @ RL6	101,5 ml x 200 mm	1,00	0,00	14-08-2007	Conforme
	RL7 @ RL6	102,0 ml x 200 mm	1,00	0,00	14-08-2007	Conforme
	RL7 @ RL8	50,4 ml x 200 mm	1,00	0,00	14-08-2007	Conforme
	RL9 @ RL8	15,8 ml x 200 mm	1,00	0,00	14-08-2007	Conforme
	RL9 @ RL10	8,2 ml x 200mm	1,00	0,00	14-08-2007	Conforme
	RL10 @ RL16	38,0 ml x 200 mm	1,00	0,00	14-08-2007	Conforme
	RL11 @ RL10	50,0 ml x 200 mm	1,00	0,00	14-08-2007	Conforme

\* Temps de descente admissible pour 1,0 psi

Pression: 3,5 psi

\*\* Temps de descente mesuré pour la chute de 1,0 psi ou extrapolation de la chute mesurée.

Remarque:

Préparé par :

  
 Date :

Constructions Louisbourg Ltée

Enregistré ISO 9001



Message par télécopieur

C-

Projet:

Destinataire:

MARIE-JULIE

Tél.:

Fax: 966-1440

Expéditeur:

ALAIN VIELLE

Constructions Louisbourg Ltée

699 boulevard Industriel

St-Eustache, Québec

J7R 6C3

Tél.: (450) 491-3134

Fax: (450) 491-4182

Date:

9-01-2008

Nous vous faisons parvenir:

5 page(s)

Ci-joint ATTESTATION DE CONFORMITE CONDUITE

ECOLASOL

par:

ANNEXE IV

SCHÉMA DES SOLS EN ENTREPOSAGE TEMPORAIRE

# Shéma A.T.S.



Shéma du : 2008-01-10

Pour traitement      A transférer vers cellule BC      Attente de résultat